



## UWAGA!

### Nieprzestrzeganie grozi uszkodzeniem mienia

- Urządzenie zawsze podłączaj do gniazdka sieci elektrycznej (jedynie prądu przemiennego) o napięciu zgodnym z podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieciowego pociągając za przewód.
- Przewód zasilający nie może zwisać nad brzegiem stołu lub blatu ani dotykać gorącej powierzchni.
- Nie napełniaj dzbanka wrzącymi płynami.
- Trzymaj mikser kielichowy i przewód zasilający z daleka od płyt grzewczych i palników.
- Jeżeli jest możliwe, przechowuj mikser kielichowy z dala od bezpośredniego promieniowania słonecznego i światła jarzeniowego.
- Podczas przechowywania nigdy nie trzymaj pokrywy założonej na dzbanku miksera. Przed użyciem zwilż uszczelkę pokrywy wodą i załóż pokrywę na dzbanek miksera.
- Nie napełniaj dzbanka powyżej oznaczenia 1500 ml – jeżeli tak się stanie, to jego zawartość może spowodować podniesienie pokrywy przy uruchomieniu silnika.
- Nie przepelniaj dzbanka. Jeżeli płyn dostanie się pod zespół silnika, może zostać zassany do silnika, powodując jego uszkodzenie.
- Po 2 minutowej pracy zatrzymaj urządzenie na przynajmniej 1 minutę pozwalając na ostygnięcie silnika. Proces miksowania może składać się maksymalnie z dziesięciu 2 minutowych cykli pracy.
- Nie włączaj miksera kielichowego, kiedy jest pusty, ponieważ może ulec przegrzaniu.
- Temperatura składników użytych do miksowania nie powinna przekraczać 60°C.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwach domowych położonych maksymalnie 2000 m nad poziomem morza.



## WSKAZÓWKA

### Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Mikser kielichowy jest przeznaczony do użytku domowego. W przypadku wykorzystywania go do celów biznesu gastronomicznego, warunki gwarancji zmieniają się.
- Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia mogą wydobywać się z niego zapachy. Jest to naturalne zjawisko, które powinno z czasem ustąpić.

## Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Dopuszczalny czas nieprzerwanej pracy: 2 minuty.

Czas przerwy pomiędzy dwoma kolejnymi procesami miksowania: 10 minut.

Maksymalny poziom hałasu: 85 dB/A.

## Budowa urządzenia

**A**

- 1 Zespół silnika
- 2 Panel sterowania
- 3 Stopka antypoślizgowa
- 4 Schowek na przewód
- 5 Dzbanek miksera z miarką
- 6 Uchwyt dzbanka
- 7 Pokrywa dzbanka
- 8 Podstawa dzbanka
- 9 Nakładka pokrywy z miarką
- 10 Zespół noży miksera
- 11 Uszczelka
- 12 Młynek
- 13 Pojemnik młynka
- 14 Uszczelka młynka
- 15 Podstawa młynka z zespołem noży

## PANEL STEROWANIA

- a Przycisk włącz/wyłącz **1**
- b Przyciski regulacyjne „-” i „+”
- c Przycisk „PULSE” (pulsacja) – uruchamianie programu chwilowego miksowania z ustawioną prędkością
- d Przycisk „TURBO” – uruchomienie programu miksowania z największą prędkością
- e Przycisk „ICE” (lód) – uruchomienie programu kruszenia lodu
- f Wskaźnik prędkości obrotów noża

Ilość świejących diod zależy od ustawienia prędkości obrotów noża (wyższe obroty – więcej diod świeci).

## Obsługa i działanie

**B**

### PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PRACY

Przed pierwszym użyciem miksera kielichowego (lub po jego przechowywaniu przez dłuższy okres czasu), wymyj dzbanek miksera (5), pokrywę (7) i nakładkę pokrywy (9) w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, dobrze przepłucz i osusz.



*Trzymaj ręce z dala od noży – są one ostre.*

## PANEL STEROWANIA

Mikser kielichowy wyposażony jest w panel sterowania, który podświetla się po zamontowaniu dzbanka miksera (wtyczka przewodu zasilającego podłączona jest do gniazdka sieci elektrycznej). Podświetlenie informuje, o gotowości urządzenia do pracy.

Za pomocą przycisków „-” i „+” można ustawić prędkość obrotów noża. Do dyspozycji jest 5 prędkości. Ustawiona prędkość obrotów widoczna jest na wskaźniku prędkości obrotów noża, na którym w zależności od ustawionej prędkości świeci się od 1 do 5 diod. Aby uruchomić urządzenie z nastawioną prędkością naciśnij przycisk włącz/wyłącz **1**. Dla wygody użytkownika, urządzenie zostało wyposażone w programy szybkiego uruchamiania. Do dyspozycji są trzy programy „PULSE”, „ICE” i „TURBO”, które uruchamia się za pomocą przycisków umieszczonych na panelu sterowania.

## TRYB OSZCZĘDZANIA ENERGII

W trybie oczekiwania lub po zakończeniu pracy, nie podjęcie działań przez 1 minutę, spowoduje, że mikser kielichowy przejdzie w tryb oszczędzania energii (zgaśnięcie podświetlenia panelu sterowania). Po naciśnięciu dowolnego przycisku, urządzenie powróci do normalnego trybu pracy (panel sterowania podświetli się).

## OBŚLUGA I DZIAŁANIE

**i** Mikser kielichowy przeznaczony jest do siekania i mieszania różnego rodzaju produktów. Przy jego pomocy można przygotować zupy, sosy i koktajle mleczne, można również miksować warzywa, owoce, mięso a także ucierać gotowane składniki do jedzenia dla niemowląt.

**1** Ustaw zespół silnika (1) na suchej, stabilnej, poziomej powierzchni, w pobliżu gniazdka zasilającego i poza zasięgiem dzieci.

**!** Poprowadź przewód zasilający tak, żeby nie zwisał ze stołu lub blatu i nie mógł zostać przypadkowo pociągnięty lub zaczepiony.

**2** Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka sieci elektrycznej.

**3** Zamontuj dzbanek miksera (5) na zespole silnika, tak by występ w podstawie dzbanka trafił w wycięcie w zespole silnika (1).

**4** Zablokuj dzbanek miksera (5) przekręcając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

**5** Panel sterowania podświetli się.

**6** Włóż składniki do dzbanka miksera (5). Nie napełniaj poza oznaczenie 1500 ml na dzbanku miksera. Jeżeli tak się stanie, jego zawartość może spowodować podniesienie pokrywy dzbanka (7) przy uruchomieniu silnika.

**i** Sposób wkładania składników do dzbanka miksera jest dowolny, jednak lepsze efekty uzyskuje się dodając najpierw twarde składniki.

**7** Przed użyciem miksera kielichowego, załóż pokrywę (7) na dzbanek miksera (5) tak, by jej występ pokrywał się z występem w dzbanku. Mocno ją dociśnij.

**i** Przed założeniem pokrywy (7) zwilż uszczelkę wodą.

**8** Włóż nakładkę pokrywy (9) w otwór w pokrywie. Występy znajdujące się na nakładce muszą trafić we wcięcie w pokrywie dzbanka.

**9** Przekręć nakładkę pokrywy (9) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do zablokowania.

**!** Nie włączaj miksera kielichowego bez nakładki pokrywy (9), szczególnie jeżeli będziesz miksować stałe składniki. Mogą one zostać wyrzucone przez otwór.

**10** Za pomocą przycisków „-” i „+” ustaw wymaganą prędkość obrotów noża. W zależności od ustawionej prędkości świeci się od 1 do 5 diod.

**11** Uruchom urządzenie naciskając przycisk włącz/wyłącz

**1**. Podświetlenie przycisku zacznie migać.

**!** Po 2 minutowej pracy zatrzymaj urządzenie na przynajmniej 1 minutę pozwalając na ostygnięcie silnika. Proces miksowania może składać się maksymalnie z dziesięciu 2 minutowych cykli pracy.

**12** Po zakończonej pracy, wyłącz urządzenie naciskając przycisk włącz/wyłącz **1**.

## PROGRAMY SZYBKIEGO URUCHAMIANIA

**i** Aby skorzystać z jednego z trzech dostępnych programów szybkiego uruchamiania („PULSE”, „ICE”, „TURBO”) naciśnij żądany przycisk.

**13** Program „PULSE” (pulsacja)

Naciśnięcie przycisku „PULSE”, rozpocznie pulsacyjną pracę urządzenia (w cyklu ok. 6-7 s pracy/ 6-7 s przerwy) z ustawioną prędkością. Aby zakończyć pracę urządzenia, naciśnij ponownie przycisk „PULSE”.

**14** Program „TURBO”

Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku „TURBO” urządzenie rozpocznie miksowanie z maksymalną prędkością. Aby zakończyć pracę urządzenia, zwolnij przycisk „TURBO” urządzenie natychmiast przerwie pracę.

**15** Program „ICE” (lód)

Program „ICE” służy do kruszenia lodu, pozwala uzyskać niewielkie kawałki lodu o zbliżonej wielkości.

**i** Przed używaniem miksera kielichowego do kruszenia lodu, upewnij się, że jest on czysty. W przeciwnym razie umyj go starannie czystą wodą. Jakiegokolwiek pozostałości środka myjącego mogą wpływać na smak pokruszonego lodu i spowodują utratę smaku napoju, do którego zostanie on dodany.

Program „ICE” działa najlepiej dla 10 do 25 kostek lodu w jednej porcji (o wielkości nie przekraczającej 2 cm). Oprócz kostek lodu wlej jeszcze ok. 15 ml (1 łyżeczka) świeżej zimnej wody. Załóż pokrywę dzbanka wraz z nakładą, następnie naciśnij przycisk „ICE”. Urządzenie rozpocznie pracę pulsacyjną (w cyklu ok. 6-7 s pracy/ 6-7 s przerwy). Po ok. 5 cyklach kruszenia, naciśnij ponownie przycisk „ICE”, aby zakończyć pracę urządzenia. Jeśli konsystencja lodu nie odpowiada jeszcze oczekiwaniom (chcesz uzyskać konsystencję śniegu) przytrzymaj przez kilka sekund przycisk „TURBO”.



**Nie krusz lodu bez wcześniejszego dodania wody do dzbanka.**



**Bezpośrednio po kruszeniu lodu lub użytkowaniu miksera w wsadem z lodu nie myj dzbanka miksera w gorącej wodzie, duża różnica temperatur może spowodować pęknięcie szkła.**

## Po zakończeniu pracy

Po zakończonej pracy, wyłącz urządzenie naciskając przycisk włącz/wyłącz ①.

- Przytrzymaj zespół silnika (1) jedną ręką, drugą złap za uchwyt dzbanka (6).
- Przekręć dzbanek przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, tak by występ znajdujący się na podstawie dzbanka, znalazł się w wycięciu zespołu silnika. Zdejmij dzbanek miksera z zespołu silnika.
- Zdejmij pokrywę (7) z dzbanka miksera (5), pociągając za zablokowaną nakładkę z miarką.
- Odłącz wtyczkę przewodu zasilającego od gniazdka sieci elektrycznej, jeżeli urządzenie nie będzie używane.

## Młynek



Młynek przeznaczony jest do rozdrabniania i mielenia składników, takich jak pieprz, ziarnka kawy, ryż, pszenica, ziarna sezamowe, orzechy (łuskane) itp., a także do siekania mięsa.



**Młynek nie jest przystosowany do rozdrabniania bardzo twardych składników, takich jak np. kostki lodu i gałka muszkatołowa.**



**Nigdy nie używaj młynka do mielenia cukru, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.**



**Przed przystąpieniem do siekania, mięso obierz z żył, błon i tłuszczu a następnie pokrój na kawałki wielkości ok. 2x2 cm.**

- ① Włóż składniki do pojemnika młynka.



**Nie przekraczaj maksymalnego poziomu zawartości, oznaczonego na pojemniku młynka.**

- ② Włóż podstawę młynka (15) z zespołem noży do pojemnika młynka (13), zwróć uwagę, by uszczelka na podstawie młynka równo przylegała do zwężenia pojemnika młynka.

- ③ Złap za osłonę sprzęgła i przekręć podstawę młynka z zespołem noży przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż do oporu.



**Kierunek odkręcania i zakręcania zaznaczony jest na spodniej części podstawy młynka z zespołem noży.**

- ④ Obróć młynek do góry dnem i zamontuj go na zespole silnika (1), tak by jeden z występów znajdujących się na pokrywie młynka trafił w wycięcie na zespole silnika.

- ⑤ Zablokuj młynek (12) przekręcając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do oporu. Panel sterowania podświetli się.

- ⑥ Uruchoń urządzenie.



**Zalecamy korzystanie z programu „TURBO” lub prędkości maksymalnej.**



**W przypadku mielenia orzechów, najlepszy efekt uzyskuje się mieląc z najniższą prędkością.**



**Używaj młynka do mielenia jednego rodzaju produktu. Mielenie różnych produktów bezpośrednio po sobie bez dokładnego wymycia może spowodować przenikanie zapachu i smaku nawzajem.**



**Nie używaj młynka w ciągłej pracy dłużej niż przez 30 sekund, po tym czasie wyłącz urządzenie i odczekaj 30 sekund przed ponownym uruchomieniem.**

- ⑦ Po zakończeniu mielenia, wyłącz urządzenie naciskając przycisk włącz/wyłącz ①. Odłącz wtyczkę przewodu zasilającego urządzenia od gniazdka sieci elektrycznej.

- ⑧ Przekręć młynek przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, tak by występ znajdujący się na pokrywie młynka, znalazł się w wycięciu zespołu silnika.

- ⑨ Zdejmij młynek z zespołu silnika.

- Otwórz młynek w sposób odwrotny do opisanego w punkcie ③.



**Zawsze bezpośrednio po użyciu wymyj pojemnik młynka i podstawę młynka z zespołem noży w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Uszczelkę młynka wytrzyj wilgotną szmatką.**

## Czyszczenie i konserwacja



**Czyszczenie urządzenia wykonaj bezpośrednio po użyciu. Zapobiegnie to osadzaniu się resztek wewnątrz dzbanka miksera.**

- Wlej około 750 ml wody do dzbanka miksera (5) i uruchom urządzenie na około 10 sekund wciskając i przytrzymując przycisk „TURBO”.
- Następnie wylej wodę z dzbanka miksera (5), obróć go do góry nogami i osusz.
- W razie potrzeby wymyj dzbanek (5), pokrywę (7), nakładkę pokrywy (9) i zespół noży (10) w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Następnie przepłucz w czystej bieżącej wodzie i wysusz.
- Jeżeli pozostawiłeś dzbanek na dłużej bez czyszczenia i do wnętrza dzbanka przywarły kawałki miksowanych składników, użyj nylonowej szczotki.
- Nie zaleca się wstawiania dzbanka miksera (5), pokrywy (7), nakładki pokrywy (9), młynka (12) i zespołu noży (10), do zmywarki do naczyń. Agresywne środki czyszczące mogą negatywnie oddziaływać na stan powierzchni elementów urządzenia.
- Przetrzyj zewnętrzną część zespołu silnika (1) wilgotną, delikatną szmatką.



**Nie wkładaj zespołu silnika (1) do wody lub innego płynu.**

- Do mycia zewnętrznej części zespołu silnika (1) nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past itp. Mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne.
- Nie czyść szklanego dzbanka miksera (5) i pojemnika młynka (13) szorstkimi gąbkami lub ścierkami.
- Po umyciu dokładnie wysusz wszystkie elementy urządzenia.

## MONTAŻ ZESPOŁU TNĄCEGO



- 1 Załóż uszczelkę (11) na kołnierz zespołu noży (10).
- 2 Zdejmij pokrywę (7) z dzbanka miksera (5), pociągając za zablokowaną nakładkę z miarką (9).
- 3 Obróć dzbanek miksera (5) „do góry dnem” i postaw na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- 4 Włóż zespół noży (10) do otworu w spodzie dzbanka miksera (5).
- 5 Jedną ręką przytrzymaj dzbanek miksera (5) a drugą zakręć zespół noży w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do oporu.



**Kierunek odkręcania i zakręcania zaznaczony jest na spodniej części zespołu noży miksera.**

## DEMONTAŻ ZESPOŁU TNĄCEGO



- 1 Odłącz wtyczkę przewodu zasilającego urządzenia od sieci elektrycznej.
- 2 Zdejmij pokrywę (7) z dzbanka miksera (5) pociągając za zablokowaną nakładkę z miarką (9).
- 3 Opróżnij dzbanek miksera (5) z zawartością.
- 4 Wyczyść dzbanek miksera (patrz punkt „Czyszczenie i konserwacja”). Obróć dzbanek miksera (5) do góry dnem i postaw na płaskiej, stabilnej powierzchni.

- 5 Jedną ręką przytrzymaj dzbanek miksera (5) a drugą odkręć zespół noży w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



**Kierunek odkręcania i zakręcania zaznaczony jest na spodniej części zespołu noży miksera.**

- 6 Wymij ostrożnie zespół noży (10) wraz z uszczelką (11).



**Noże urządzenia są ostre. Obchodź się z nimi ostrożnie.**

## Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przeładaj na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.



Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

**Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!**

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajících se bezpečnosti. Návod k obsluze si, prosím, uschovejte, abyste jej mohli použít i během pozdějšího používání přístroje.

### **Pokyny pro bezpečné a řádné používání přístroje**

*Před prvním použitím spotřebiče se seznamte s obsahem celého návodu k použití.*



### **NEBEZPEČÍ!/POZOR!**

**Při nedodržení těchto zásad hrozí úraz**

- Vždy pokládejte zařízení na plochy rovný povrch.
- Vždy odpojte spotřebič z napájecího zdroje když se nachází bez dozoru, a také před montáží, demontáží a čištěním.
- Nezapínejte spotřebič, je-li napájecí kabel, kryt nebo držák zjevně poškozen. V těchto případech odevzdejte přístroj do servisu.
- Jestliže je neoddělitelná přívodní šňůra poškozená, je nutné ji vyměnit u výrobce, ve specializovaném servisu odborným personálem nebo kvalifikovanou osobou. Vyvarujte se tak nebezpečí úrazu.
- Opravy vysavačů může provádět pouze odborný pracovník. Neodborně provedená oprava může být příčinou vážných zranění a dokonce ohrozit váš život. V případě jakýchkoliv pochybností o správné funkci vysavače, doporučujeme obrátit se na kterýkoliv záruční servis.
- Dávejte pozor, aby se motorová část zařízení nedostala do kontaktu

s vodou nebo jinou kapalinou; zařízení nepoužívejte v koupelně a na volném prostranství.

- Před sejmutím víka z mixovací nádoby a nádoby z pohonné jednotky vypněte spotřebič stisknutím tlačítka „**I**“. Počkejte, dokud se nože zcela nezastaví.
- Před výměnou příslušenství a před manipulací s díly, jež jsou během použití pohyblivé, je nutné spotřebič vypnout a odpojit ze zásuvky elektrické sítě.
- Nepoužívejte stolní mixér bez nástavce víka.
- Nestrkejte do nádoby ruce, ani když byla odpojena od motorové části za účelem čištění, protože nože jsou stále nebezpečné – velmi ostré.
- Nevkládejte žádné další předměty (lžička, lopatka apod.) do nádoby během připojení stolního mixéru k síti.
- Neumývejte nože přímo rukama.
- Pro umývání kovových částí, zejména ostrých nožů, používejte měkký kartáček.
- Spotřebič by neměly používat děti. Uchovávejte spotřebič a přívodní šňůru mimo dosah dětí.
- Spotřebič mohou používat osoby s fyzickým, sensorickým a mentálním omezením a osoby nemající zkušenosti a znalosti o spotřebiči, ale výhradně pod dohledem nebo po předchozím srozumitelném vyjasnění možného rizika a poučení o bezpečném používání spotřebiče.
- Ujistěte se, že si děti se spotřebičem nehrají.



## POZOR!

### Při nedodržení těchto zásad hrozí poškození majetku

- Spotřebič vždy zapojte do zásuvky elektrické sítě (pouze střídavý proud) s napětím shodným s údaji na typovém štítku spotřebiče.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky elektrického proudu taháním za kabel.
- Napájecí kabel nesmí viset přes hranu stolu nebo desky a ani se dotýkat horkého povrchu.
- Nevlévejte do nádoby horké tekutiny.
- Zachovávejte dostatečnou vzdálenost stolního mixéru od sporáků, keramických desek a ohně.
- Pokud je to možné, uložte stolní mixér v dostatečné vzdálenosti od přímého slunečního světla a zářivky.
- Během úschovy nikdy neponechávejte víko nasazené na mixovací nádobě. Před použitím navlhčete těsnění víka vodou a nasadte víko na mixovací nádobu.
- Nepřelíte nádobu nad značku 1500 ml – pokud se tak stane, může její obsah způsobit nadzvednutí víka při spuštění motoru.
- Nádobu nepřepínáte. Pokud se tekutina dostane do motorové části, může být nasána do motoru a způsobit jeho poškození.
- Po dvouminutové práci zastavte přístroj alespoň na 1 minutu a nechte motor vychladnout. Proces mixování se může skládat maximálně z deseti dvouminutových cyklů.
- Nezapínejte stolní mixér, když je prázdný, protože může dojít k přehřátí.
- Teplota surovin použitých k mixování by neměla překračovat 60°C.
- Spotřebič je určen výlučně k používání v domácnostech lokalizovaných maximálně 2000 m nad hladinou moře.



## POKYNY

### Informace o výrobku a pokyny k použití

- Stolní mixér je určený k domácímu používání. V případě jeho používání pro komerční gastronomické účely se mění záruční podmínky.
- Při prvním použití zařízení může docházet k úniku pachů. Jedná se o normální jev, který brzo vymizí.

## Technické údaje

Technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku výrobku.

Povolená doba nepřerušované činnosti: 2 minuty.

Doba přestávky mezi dvěma po sobě následujícími procesy mixování: 10 minut.

Maximální hluk: 85 dB/A.

## Popis spotřebiče

**A**

- 1 Pohonná jednotka
- 2 Ovládací panel
- 3 Protiskluzová podložka
- 4 Schránka na šňůru
- 5 Mixovací nádoba se stupnicí
- 6 Úchyt konvice
- 7 Víko nádoby
- 8 Základna nádoby
- 9 Zátka víka se stupnicí
- 10 Nožová jednotka mixéru
- 11 Těsnění
- 12 Mlýnek
- 13 Nádoba mlýnku
- 14 Těsnění mlýnku
- 15 Základna mlýnku s nožovou jednotkou

## OVLÁDACÍ PANEĽ

- a Tlačítko zapni/vypni
- b Tlačítka regulační „-“ a „+“
- c Tlačítko „PULSE“ (pulzace) – zapnutí programu okamžitého mixování s nastavenou rychlostí
- d Tlačítko „TURBO“ – zapnutí programu mixování na nejvyšší rychlost
- e Tlačítko „ICE“ (led) – zapíná program drcení ledu
- f Ukazatel rychlosti otáček nože

Množství svítících diod záleží na nastavení rychlosti otáček nože (nejvyšší otáčky – více rozsvícených diod).

## Obsluha a provoz

**B**

### PŘÍPRAVA SPOTŘEBIČE K POUŽITÍ

Před prvním použitím mixéru (nebo není-li delší dobu používán), umyjte mixovací nádobu (5), víko (7) a zátku víka (9) v teplé vodě s malým množstvím prostředku na mytí nádobí, dobře vypláchněte a osušte.



**Mějte ruce zdála od nožů – jsou ostré.**

## OVLÁDACÍ PANEĽ

Na mixéru se nachází ovládací panel, který se podsvítí po montáži mixovací nádoby (zástrčka přívodní šňůry je zapojena do zásuvky elektrické sítě). Podsvícení informuje, že je spotřebič připraven k použití.

Pomocí tlačítek „-“ a „+“ lze nastavit rychlost otáček nože. K dispozici je 5 rychlostí. Nastavená rychlost otáček je znázorněna na ukazateli rychlosti otáček nože, na kterém, v závislosti na nastavené rychlosti svítí od 1 do 5 diod. Za účelem zapnutí spotřebiče s nastavenou rychlostí, stiskněte tlačítko zapni/vypni .

Pro pohodlí uživatele, je spotřebič vybaven programem rychlého startu. K dispozici jsou tři programy „PULSE“, „ICE“ a „TURBO“, které se zapíná pomocí tlačítek umístěných na ovládacím panelu.

## REŽIM ÚSPORY ENERGIE

Jestliže se spotřebič nachází v pohotovostním režimu, nebo byla ukončena práce se spotřebičem a nebyla po dobu 1 minuty provedena žádná operace, přejde mixér do úsporného režimu (zhasane podsvícení ovládacího panelu). Po stisknutí libovolného tlačítka se spotřebič vrátí do běžného provozního režimu (ovládací panel bude podsvícen).

## OBSLUHA A PROVOZ



**Stolní mixér je určen na sekání a míchání různých druhů surovin. S jeho pomocí můžeme připravit polévky, omáčky a mléčné koktejly, můžeme také mixovat zeleninu, ovoce, maso a také strouhat vařené suroviny do jídel pro batolata.**

① Postavte pohonnou jednotku (1) na suchém, stabilním a vodorovném povrchu poblíž zásuvky elektrické sítě a mimo dosah dětí.



**Zapojte přívodní šňůru tak, aby nevisela ze stolu nebo z kuchyňské linky a nemohla být náhodně stržena nebo přistřípnuta.**

② Zapojte zástrčku přívodní šňůry do zásuvky elektrické sítě.

③ Nasadte mixovací nádobu (5) na pohonnou jednotku tak, aby byl výstupek v základně mixovací nádoby nasazen do výřezu v pohonné jednotce (1).

④ Zablokujte mixovací nádobu (5) otočením ve směru hodinových ručiček.

⑤ Ovládací panel se podsvítí.

⑥ Vložte produkty do mixovací nádoby (5). **Nenaplňujte nad označení 1500 ml na mixovací nádobě.** Jestliže tuto hodnotu překročíte může dojít k nadnesení víka nádoby (7) při zapnutí spotřebiče.



**Způsob vkládání surovin do džbánu mixéru je libovolný, avšak lepšího výsledku dosáhneme, když budeme nejdříve vkládat tvrdé suroviny.**

⑦ Před použitím mixéru nasadte víko (7) na mixovací nádobu (5) tak, aby byl jeho výstupek ve stejném místě jako výstupek na nádobě. Silně ho přitlačte.



**Před nasazením víka (7) navlhčete těsnění vodou.**

⑧ Nasadte zátku víka (9) do otvoru ve víku. Výstupky nacházející se na zátku musí zapadnout do výřezů na víku nádoby.

⑨ Otočte nástavec krytu (9) ve směru hodinových ručiček do zablokování.



**Nezapínejte mixér bez zátky (9), zvláště budete-li mixovat tuhé produkty. Mohou být otvorem vyhozeny.**

⑩ Pomocí tlačítek „-“ a „+“ nastavte požadovanou rychlost otáček nože. V závislosti na nastavené rychlosti se rozsvítí od 1 do 5 diod.

⑪ Zapněte spotřebič stisknutím tlačítka zapni/vypni ①. Podsvícení tlačítka začne blikat.



**Po dvouminutové práci zastavte přístroj alespoň na 1 minutu a nechte motor vychladnout. Proces mixování se může skládat maximálně z deseti dvouminutových cyklů.**

⑫ Po ukončení práce vypněte spotřebič stisknutím tlačítka zapni/vypni ①.

## PROGRAMY PRO RYCHLÝ START



**Pro využití jednoho ze tří dostupných programů rychlého startu („PULSE“, „ICE“, „TURBO“) stiskněte požadované tlačítko.**

⑬ Program „PULSE“ (pulzace)

Stisknutím tlačítka „PULSE“, zahájíte pulzační práci spotřebiče (v cyklech cca 6-7 s práce/ 6-7 s přestávky) s nastavenou rychlostí. Pro ukončení práce spotřebiče stiskněte opět tlačítko „PULSE“.

⑭ Program „TURBO“

Po stisknutí a přidržení tlačítka „TURBO“ spotřebič začne mixovat s maximální rychlostí. Pro ukončení práce spotřebiče pusťte tlačítko „TURBO“ spotřebič se okamžitě vypne.

⑮ Program „ICE“ (led)

Program „ICE“ slouží k drcení ledu, umožňuje získat malé kousky ledu o podobné velikosti.



**Před použitím mixéru k drcení ledu se ujistěte, že je důkladně čistý. V opačném případě umyjte spotřebič důkladně čistou vodou. Jakékoliv zbytky prošťedku na mytí nádoby mohou mít vliv na chuť drceného ledu a ovlivnit chuť nápoje, do kterého led použijeme.**

Pro program „ICE“ je nejlépe použít od 10 do 25 kostek ledu v jedné porci (o velikosti nepřesahující 2 cm). Kromě kostek ledu nalejte do nádoby ještě cca 15 ml (1 lžička) studené vody. Nasadte víko nádoby spolu se zátkou a následně stiskněte tlačítko „ICE“. Spotřebič zapne pulzační provoz (v cyklu cca 6-7s práce/ 6-7s přestávky). Po cca 5 cyklech drcení, stiskněte opět tlačítko „ICE“, pro ukončení práce spotřebiče. Jestliže konzistence ledu nevyhovuje vašemu očekávání (přejete si získat konzistenci sněhu) přidržte několik sekund tlačítko „TURBO“.



**Nedrťte led bez předchozího dolití vody do nádoby.**



**Přímo po drcení ledu nebo mixování s ledem nemýjte nádobu mixéru horkou vodou, velký rozdíl teplot může způsobit prasknutí skla.**

## Po ukončení práce

Po ukončení práce vypněte spotřebič stisknutím tlačítka zapni/vypni ①.

- Přidržete pohonnou jednotku (1) jednou rukou, druhou uchopte úchyt nádoby (6).
- Otočte nádobu proti směru hodinových ručiček tak, aby se výstupek na základně nádoby nacházel ve výřezu na pohonné jednotce. Sejměte mixovací nádobu z pohonné jednotky.
- Sejměte víko (7) z mixovací nádoby (5), tažením za zablokovanou zátku se stupnicí.
- Odpojte zástrčku přívodní šňůry ze zásuvky elektrické sítě, jestliže spotřebič nebudete nadále používat.

## Mlýnek



Mlýnek je určený k drcení a mletí produktů, jako je pepř, kávová zrna, rýže, pšenice, sezamová semínka, ořechy (vylouskané) atd.. Slouží také k sekání masa.



**Mlýnek není přizpůsobený k drcení velmi tvrdých produktů, jako je např. led a muškátový oříšek.**



**Nikdy nepoužívejte mlýnek na mletí cukru – mohlo by dojít k poškození přístroje.**



**Před zahájením sekání, z masa odstraňte slachy, blány a tuk a následně ho nakrájejte na kousky o velikosti cca 2x2 cm.**

① Vložte produkty do nádoby mlýnku.



**Nepřekračujte maximální objem znázorněný na nádobě mlýnku.**

② Nasadte základnu mlýnku (15) s nožovou jednotkou na nádobu mlýnku (13), dbejte na to, aby těsnění na základně mlýnku rovnoměrně přiléhalo ke zúžení nádoby mlýnku.

③ Uchopte kryt hřídla a otočte základnu mlýnku s nožovou jednotkou proti směru hodinových ručiček nadoraz.



**Směr odšroubování a zašroubování je označen na spodní části základny mlýnku s nožovou jednotkou.**

④ Otočte mlýnek dnem nahoru a nasadte na pohonnou jednotku (1) tak, aby jeden z výstupků, nacházejících se na víku mlýnku zapadnul do zářezu na pohonné jednotce.

⑤ Zablokuj mlýnek (12) otočením ve směru hodinových ručiček nadoraz. Ovládací panel bude podsvícen.

⑥ Zapněte spotřebič.



**Doporučujeme využít program „TURBO“ nebo maximální rychlost.**



**V případě mletí ořechů dosáhnete nejlepších výsledků, jestliže je budete mlít na nejnižší rychlosti.**



**Používejte mlýnek pro mletí pouze jednoho druhu výrobků. Mletí různých výrobků přímo po sobě bez důkladného umytí může způsobit vzájemné pronikání vůní a chutí.**



**Nepoužívejte mlýnek nepřetržitě déle než 30 sekund, po uplynutí této doby vypněte spotřebič a počkejte 30 sekund před dalším použitím.**

⑦ Po ukončení mletí, vypněte spotřebič stisknutím tlačítka zapni-vypni ①. Odpojte zástrčku přívodní šňůry spotřebiče ze zásuvky elektrické sítě.

⑧ Otočte mlýnek proti směru hodinových ručiček tak, aby se výstupek na víku mlýnku nacházel na zářezu na pohonné jednotce.

⑨ Sejměte mlýnek z pohonné jednotky.

- Otevřete mlýnek opačným způsobem, než to bylo popsáno v bodu ③.



**Vždy ihned po použití umyjte nádobu mlýnku a základnu mlýnku s nožovou jednotkou v teplé vodě s prostředkem na mytí nádobí. Těsnění mlýnku vytřete vlhkým hadříkem.**

## Čištění a údržba



**Čištění spotřebiče provádějte ihned po použití. Předcházíte tak usazování zbytků uvnitř mixovací nádoby.**

- Nalijte cca 750 ml vody do mixovací nádoby (5) a zapněte spotřebič na cca 10 sekund stisknutím a přidržení tlačítka „TURBO“.
- Následně vylejte vodu z mixovací nádoby (5), otočte ji vzhůru nohama a osušte.
- V případě potřeby umyjte nádobu (5), víko (7), zátku na víko (9) a soustavu nožů (10) v teplé vodě s přidáním prostředku na mytí nádobí.
- Následně propláchněte pod čistou tekoucí vodou a osušte.
- Pokud jste ponechali nádobu na delší dobu bez čištění a na jejím vnitřním povrchu jsou vyschlé kousky mixovaných složenin, použijte nylonový kartáč.
- Nedoporučujeme vkládat mixovací nádobu (5), víko (7), zátku víka (9), mlýnek (12) a nožovou jednotku (10) do myčky. Agresivní čisticí prostředky mohou negativně působit na povrch elementů spotřebiče.
- Očistěte vnější část pohonné jednotky (1) vlhkým šetrným hadříkem.





**Nevkládejte pohonnou jednotku (1) do vody ani do jiné tekutiny.**

- K mytí vnější části pohonné jednotky (1) nepoužívejte agresivní čisticí prostředky jako jsou mléka, emulze, pasty atd. Mohou mimo jiné odstranit uvedené informační grafické symboly.
- Nečistěte skleněnou mixovací nádobu (5) a nádobu mlýnku (13) drsnými houbičkami.
- Po umytí důkladně osušte všechny díly spotřebiče.

## MONTÁŽ SEKACÍ JEDNOTKY



- 1 Nasadíte těsnící kroužek (11) na nožovou jednotku (10).
- 2 Sejměte víko (7) z mixovací nádoby (5), zatáhnete za zablokovanou zátku (9).
- 3 Otočíte mixovací nádobu (5) „vzhůru nohama“ a postavte na hladkém stabilním povrchu.
- 4 Vložíte nožovou jednotku (10) do otvoru ve spodní části mixovací nádoby (5).
- 5 Jednou rukou přidržíte mixovací nádobu (5) a druhou našroubujete nožovou jednotku proti směru hodinových ručiček nadoraz.



**Směr odšroubování a zašroubování je znázorněn na spodní části nožové jednotky mixéru.**

## DEMONTÁŽ SEKACÍ JEDNOTKY



- 1 Odpojte zástrčku přívodní šňůry spotřebiče ze zásuvky elektrické sítě.
- 2 Sejměte víko (7) z mixovací nádoby (5) tažením za zablokovanou zátku se stupnicí (9).
- 3 Vyprázdňte mixovací nádobu (5) z obsahu.
- 4 Vyčistěte mixovací nádobu (viz. bod „Čištění a údržba“). Otočíte mixovací nádobu (5) dnem nahoru a postavte na plochém stabilním povrchu.
- 5 Jednou rukou přidržíte mixovací nádobu (5) a druhou odšroubujete nožovou jednotku ve směru hodinových ručiček.



**Směr odšroubování a zašroubování je znázorněn na spodní části nožové jednotky mixéru.**

- 6 Vyměňte opatrně nožovou jednotku (10) spolu s těsnícím kroužkem (11).



**Nože spotřebiče jsou ostré. Zacházejte s nimi opatrně.**

## Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhodte. Obaly a balící prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.



Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. BSH domácí spotřebiče s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz).

**Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska značky ZELMER – viz. [www.zelmer.cz](http://www.zelmer.cz).**

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

### **Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a správnej prevádzky**

*Pred začiatkom používania spotrebiča sa oboznámte s obsahom celého návodu na obsluhu.*



### **NEBEZPEČENSTVO! / UPOZORNENIE!**

**Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete sa zraniť**

- Zariadenie vždy umiestňujte na plochom, rovnom povrchu.
- Spotrebič odpojte od zdroja napätia vždy v prípadoch, ak je ponechané bez dozoru dospelé osoby, pred jeho montážou, demontážou alebo čistením.
- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel, kryt alebo rukoväť viditeľným spôsobom poškodené. V takom prípade odovzdajte zariadenie do servisu.
- V prípade, ak dôjde k poškodeniu neoddeliteľného napäťového kábla, je potrebné ho vymeniť priamo u výrobcu, v autorizovanom servisnom stredisku alebo u kvalifikovanej osoby, aby ste sa vyhli riziku poranenia prúdom.
- Opravy zariadenia môže prevádzať len vyškolený personál. Nesprávne prevedená oprava môže spôsobiť vážne ohrozenia užívateľa. V prípade výskytu porúch je potrebné obrátiť sa na špecializované servisné stredisko.

- Nekladte motor do vody alebo inej tekutiny, nepoužívajte v kúpeľni ani na voľnom priestranstve.
- Spotrebič vypnite stlačením tlačidla „**I**“ pred tým, ako odoberiete veko nádoby a pred jeho vybratím z pohonnej jednotky; počkajte kým sa nože úplne nezastavia.
- Pred výmenou nástavca alebo pred stykom s pohyblivými časťami zariadenia, spotrebič vypnite a odpojte od zdroja napätia.
- Nepoužívajte stolový mixér bez pokrývky.
- Do nádoby nedávajte ruky, ani vtedy ak je pripravený na čistenie, pretože nože sú nebezpečné – veľmi ostré.
- Ak je stolový mixér pripojený do napájania, nekladte do nádoby žiadne iné predmety (lyžičku, varechu atď.).
- Nože neumývajte priamo rukou.
- Na umývanie kovových častí, najmä ostrých nožov používajte mäkkú kefku.
- Spotrebič by nemali používať deti. Spotrebič a jeho napäťový kábel skladujte mimo dosahu detí.
- Spotrebič môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, ale výlučne pod stálym dozorom alebo po ich predošlom starostlivom oboznámení s možnými rizikami a poučení o pravidlách bezpečnosti pri práci so spotrebičom.
- Dbajte na to, aby sa deti so spotrebičom nehrali.



## POZOR!

### Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete spôsobiť škodu na majetku

- Spotrebič zapájajte iba do zásuvky zdroja napätia (iba so striedavým prúdom) s napätím, ktoré je uvedené na výrobnom štítku spotrebiča.
- Nevytahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahajúc za kábel.
- Napájací kábel nemôže visieť nad brehom stola alebo dosky a nemôže sa dotýkať horúceho povrchu.
- Nenapĺňajte nádobu horúcimi tekutinami.
- Stolový mixér a napájací kábel držte zďaleka od ohrievacích dosiek a sporáku.
- Ak to je možné uschovávajújte stolový mixér z ďaleka od priameho slnečného žiarenia a svetla žiarivky.
- Počas uskladnenia spotrebiča, veko nádoby nikdy nenechávajújte na nádobe na mixovanie. Pred použitím navlhčíte tesnenie veka vodou a umiestnite ho na nádobu na mixovanie.
- Nenapĺňajte nádobu vyššie ako 1500 ml – ak sa tak stane, vtedy jej obsah môže spôsobiť zdvihnutie krytu pri spustení motoru.
- Neprepĺňajte nádobu. Ak sa tekutina dostane pod motor, môže presiaknuť do motora, čo môže spôsobiť poškodenie.
- Po 2 minútovej práci zastavte prístroj na aspoň 1 minútu. Nechajte motor vychladnúť. Proces mixovania sa môže skladať maximálne z desiatich 2 minútových pracovných cyklov.
- Nezapínajte stolový mixér, ak je prázdny, pretože sa môže prehriať.
- Teplota zložiek použitých pre mixovanie nemôže byť väčšia ako 60°C.
- Zariadenie je určené výhradne na použitie v domácnosti do nadmorskej výšky maximálne 2000 metrov nad morom.



## POKYN

### Informácia o výrobku a pokyny, ktoré sa týkajú používania

- Stolový mixér je určený na domáce použitie. V prípade využívania na gastronomické ciele, podmienky záruky sa menia.
- Pri prvom spustení zariadenia môže z neho vychádzať pach. Tento prírodný jav by mal v priebehu času ustúpiť.

## Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku.  
Dovolený čas nepretržitej prevádzky: 2 minúty.  
Čas prestávky medzi dvoma nasledujúcimi procesmi mixovania: 10 minút.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 85 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

## Súčasti spotrebiča



- 1 Pohonná jednotka
- 2 Ovládací panel
- 3 Protisklzná podložka
- 4 Úložný priestor na kábel
- 5 Nádoba na mixovanie s odmerkou
- 6 Držiak nádoby
- 7 Veko nádoby
- 8 Hlavica nádoby
- 9 Vrchnák veka s odmerkou
- 10 Sústava čepeli na mixovanie
- 11 Tesnenie
- 12 Mlynček
- 13 Komora mlynčeka
- 14 Tesnenie mlynčeka
- 15 Základná doska mlynčeka so sústavou čepeli

## OVLÁDACÍ PANEL

- a Tlačidlo zapni/vypni
- b Regulačné tlačidlá „-“ a „+“
- c Tlačidlo „PULSE“ (pulzná funkcia) – aktivácia programu pre krátkodobé prerušované mixovanie s nastavenou rýchlosťou.
- d Tlačidlo „TURBO“ – aktivácia programu pre mixovanie pri najvyšších otáčkach
- e Tlačidlo „ICE“ (ľad) – aktivácia programu pre drvenie ľadu
- f Indikátor rýchlosti otáčok čepeli

Počet rozsvietených diód závisí od nastavenia rýchlosti otáčok čepeli (vyššie otáčky – svieti väčší počet diód).

## Obsluha a práca so spotrebičom



### VEDENIE SPOTREBIČA DO PREVÁDZKY

Pred prvým použitím mixéra (alebo po jeho dlhodobom uskladnení) umyte nádobu na mixovanie (5), veko nádoby (7) a vrchnák veka (9) v teplej vode s prostriedkom na umývanie kuchynského riadu, dobre ich opláchnite a vysušte.



**Ne dotýkajte sa čepeli – sú veľmi ostré.**

## OVLÁDACÍ PANEL

Mixér má ovládací panel, ktorý sa aktivuje po nasadení nádoby na mixovanie (pričom zástrčka prívodového kábla je zasunutá do zásuvky rozvodu elektrickej energie). Rozsvietený ovládací panel nás informuje o pripravenosti spotrebiča k činnosti.

Pomocou tlačidiel „-“ a „+“ môžete nastaviť rýchlosť otáčok čepeli. Môžete si zvoliť z 5 rýchlostných stupňov. Nastavená rýchlosť otáčok bude znázornená na indikátory rýchlosti otáčok čepeli, na ktorom sa, v závislosti od zvolenej rýchlosti, zasvietia od 1 po 5 svetelných diód. Mixér s nastavenou rýchlosťou uvediete do činnosti stlačením tlačidla zapni/vypni **I**.

Pre uľahčenie práce so spotrebičom, mixér sme vybavili niekoľkými programami rýchleho štartu. Môžete si zvoliť jeden z troch programov „PULSE“, „ICE“ a „TURBO“, ktoré sa aktivujú pomocou príslušných tlačidiel, ktoré sú umiestnené na ovládacom paneli.

## REŽIM ÚSPORY ENERGIE

V pohotovostnom režime alebo po ukončení práce so spotrebičom, v prípade, že po dobu 1 minúty nevykonáte žiadnu nasledovnú činnosť, mixér sa automaticky nastaví do režimu úspory energie (osvetlenie ovládacieho panelu zhasne). Po stlačení ľubovoľného tlačidla sa spotrebič vráti späť do pracovného režimu (ovládaci panel sa zasvieti).

## OBSLUHA A PRÁCA SO SPOTREBIČOM

**i** *Stolný mixér je určený na sekanie a miešanie rôznych výrobkov. Pomocou stolového mixéra môžete pripraviť polievky, omáčky a mliečne koktaile. Môžete tiež mixovať zeleninu, ovocie, mäso a rozotrieť uvarené zložky jedla pre bábätká.*

**1** Pohonnú jednotku **(1)** postavte na suchý, stabilný a rovný povrch, v blízkosti zdroja napätia a mimo dosahu detí.



*Napätový kábel umiestnite tak, aby voľne visel zo stola alebo kuchynského drezu tak, aby nedošlo k jeho náhodnému potiahnutiu alebo strhnutiu.*

**2** Zapojte zástrčku napätového kábla do elektrickej zásuvky.

**3** Nasadte nádobu na mixovanie **(5)** na pohonnú jednotku tak, aby výbežok na dne nádoby zapadol do otvoru pohonnej jednotky **(1)**.

**4** Zaisťte nádobu na mixovanie **(5)** jej otočením v smere chodu hodinových ručičiek.

**5** Ovládací panel sa zasvieti.

**6** Do nádoby vložte suroviny, ktoré chcete mixovať **(5)**. Pri plnení nádoby neprekračujte hodnotu 1500 ml, ktorá je uvedená na stene nádoby. V prípade, že by ste túto hodnotu prekročili, obsah nádoby by mohol nadvihnúť veko nádoby **(7)** hneď po uvedení pohonnej jednotky do chodu.



*Spôsob vkladania zložiek jedla do nádoby mixéra je ľubovoľný, avšak lepšie efekty získate, ak budete pridávať najskôr tvrdé zložky.*

**7** Pred použitím mixéra umiestnite veko **(7)** na nádobu na mixovanie **(5)** tak, aby jej horná časť bola v rovine s hornou časťou nádoby. Silno ju dotlačte.



*Pred nasadením veka **(7)** navlhčite jej tesnenie vodou.*

**8** Vložte vrchnák nádoby **(9)** do otvoru veka nádoby. Výčnelky, ktoré sa nachádzajú na vrchnáku nádoby musia zapadnúť do výsekov veka nádoby.

**9** Pretočte ochranný kryt **(9)** v smere pohybu hodinových ručičiek. Ochranný kryt zablokujete.



*Mixér bez nasadeného vrchnáka **(9)** neuvádzajte do činnosti, zvlášť v prípade, ak sa chystáte mixovať suroviny v pevnom skupenstve. Môžete ich dávkovať cez otvor.*

**10** Pomocou tlačidiel „-“ a „+“ nastavte požadovanú rýchlosť otáčok čepeli. V závislosti od nastavenej rýchlosti sa zasvieti od 1 do 5 diód.

**11** Spotrebič uvediete do činnosti stlačením tlačidla zapni/vypni **I**. Osvetlenie tlačidla začne blikať.



*Po 2 minútovej práci zastavte prístroj na aspoň 1 minútu. Nechajte motor vychladnúť. Proces mixovania sa môže skladať maximálne z desiatich 2 minútových pracovných cyklov.*

**12** Po ukončení práce spotrebič vypnite tlačidlom zapni/vypni **I**.

## PROGRAMI RÝCHLEHO ŠTARTU



*Ak chcete využiť jeden z troch ponúkaných programov rýchleho štartu („PULSE“, „ICE“, „TURBO“) stlačte príslušné tlačidlo.*

**13** Program „PULSE“ (pulzná funkcia)

Po stlačení tlačidla „PULSE“ aktivujete pulznú funkciu mixéra (s cyklom približne 6-7 sekúnd práce mixéra/ 6-7 sekúnd prestávky) pri nastavenej rýchlosti otáčok. Pre ukončenie zvoleného programu opäť stlačte tlačidlo „PULSE“.

**14** Program „TURBO“

Po stlačení a pridržaní tlačidla „TURBO“ spotrebič začne mixovať pri najvyšších otáčkach. Pre ukončenie programu, uvoľnite tlačidlo „TURBO“ spotrebič okamžite zvolenú činnosť preruší.

**15** Program „ICE“ (ľad)

Program „ICE“ slúži na drvenie ľadu. Pomocou tohto programu získate drobné kúsky ľadu približne rovnakej veľkosti.



*Pred použitím mixéra na drvenie ľadu, presvedčte sa či je mixér čistý. V opačnom prípade ho dôkladne umyte čistou vodou. Akékoľvek zvyšky čistiacieho prostriedku môžu negatívne pôsobiť na chuť drveného ľadu a celkovú arómu pripravovaného nápoja, do ktorého ľad chcete pridať.*

Program „ICE“ najlepšie pracuje pri vložení 10 až 25 kociek ľadu v jednej dávke (s priemerom jednej kocky najviac 2 cm). Okrem kociek ľadu do nádoby vlejete približne 15 ml

(1 lyžicu) čerstvej a studenej vody. Na nádobu nasadíte veľa spolu s vrchnákom a stlačíte tlačidlo „ICE“. Spotrebič spustí pulznú funkciu (s cyklom približne 6-7 sekúnd práce mixéra/ 6-7 sekúnd prestávky). Po približne 5 cykloch drvenia ľadu, stlačíte opäť tlačidlo „ICE“ a ukončíte prácu spotrebiča. V prípade, že konzistencia ľadu nezodpovedá Vaším požiadavkám (chcete získať snehovú konzistenciu) pridržte, po dobu niekoľkých ďalších sekúnd, tlačidlo „TURBO“.



**Lad nedrvté bez toho, aby ste do nádoby nepridali predtým trochu vody.**



**Neumývajte nádobu mixéra v horúcej vode ihneď po drvení ľadu alebo použití mixéra s naplnením ľadom. Veľký teplotný rozdiel môže spôsobiť puknutie skla.**

## Po ukončení práce

Po ukončení práce, vypnite spotrebič stlačením tlačidla zapni/vypni **1**.

- Pridržte pohonnú jednotku **(1)** pomocou jednej ruky a pomocou druhej uchyťte držiak nádoby **(6)**.
- Otočte nádobu v smere proti chodu hodinových ručičiek tak, aby sa výčnelok, ktorý je umiestnený na dne nádoby, ocitol v príslušnom výseku pohonnej jednotky. Nádobu na mixovanie z pohonnej jednotky odoberte.
- Odoberte veko **(7)** z nádoby na mixovanie **(5)** tak, že ho potiahnete smerom nahor za zaistený vrchnák s odmerkou.
- Zástrčku napäťového kábla vytiahnite z elektrickej zásuvky, v prípade, že spotrebič nebudete ďalej používať.

## Mlynček



Mlynček je určený na drvenie a mletie potravín takých, ako sú čierne korenie, zrnková káva, ryža, pšenica, sezamové semienka, orechy (bez škrupiny) a pod., a na sekanie mäsa.



**Mlynček nie je určený na drvenie príliš tvrdých surovín, takých ako sú napríklad kocky ľadu alebo muškátový orech.**



**Nikdy nepoužívajte mlynček na mletie cukru, pretože môžete poškodiť zariadenie.**



**Pred začatím sekania, z mäsa odstráňte žily, blany a tuk a následne ho nakrájajte na menšie kúsky s veľkosťou približne 2x2 cm.**

**1** Suroviny vložte do nádoby mlynčeka



**Neprekračujte maximálny prípustný objem, ktorý je uvedený na nádobe mlynčeka.**

**2** Vložte základnú dosku mlynčeka **(15)** so sústavou čepeľí do nádoby mlynčeka **(13)**, pričom dbajte na to, aby tesnenie na dne základnej dosky mlynčeka rovnomerne priliehalo na zúženú časť nádoby.

**3** Uchopte kryt poistky a otočte základnú dosku mlynčeka so sústavou čepeľí proti smeru hodinových ručičiek, kým sa nezastaví.



**Smer odkrúcania a zakrúcania je znázornený na spodnej časti základnej dosky mlynčeka so sústavou čepeľí.**

**4** Obráťte mlynček dnom nahor a nasadíte ho na pohonnú jednotku **(1)** tak, aby jeden z výčnelkov veka zasadol do výseku pohonnej jednotky.

**5** Zaistíte mlynček **(12)** otočením v smere chodu hodinových ručičiek, až na doraz. Ovládací panel sa zasvieti.

**6** Spotrebič uvedte do činnosti.



**Odporúčame používať program „TURBO“ alebo maximálnu rýchlosť.**



**V prípade sekania orechov, najlepší výsledok získate pri nastavení nižších otáčok.**



**Mlynček používajte na mletie jedného druhu výrobku. Ak budete mlieť rôzne výrobky ihneď po sebe bez starostlivého umytia mlynčeka, môže to spôsobiť vzájomné prenikanie vôní a chuti.**



**Mlynček nepoužívajte na nepretržitú prácu, ktorá trvá viac ako 30 sekúnd, po uplynutí tejto doby mlynček vypnite a pred jeho opätovným spustením počkajte ďalších 30 sekúnd.**

**7** Po ukončení práce spotrebič vypnite tlačidlom zapni/vypni **1**. Zástrčku napäťového kábla spotrebiča vytiahnite zo zásuvky zdroja napätia.

**8** Otočte mlynček v smere proti chodu hodinových ručičiek tak, aby sa výčnelok, ktorý je umiestnený na veku mlynčeka ocitol v príslušnom výseku pohonnej jednotky.

**9** Odoberte mlynček z pohonnej jednotky.

- Mlynček otvorte opačným spôsobom, ako sme uviedli v bode **3**.



**Vždy, bezprostredne po použití mlynčeka, umyte nádobu mlynčeka a jeho základnú dosku so sústavou čepeľí v teplej vode s pridaním čistiaceho prostriedku na umývanie riadu. Tesnenie mlynčeka utrite pomocou navlhčenej handričky.**

## Čistenie a údržba



**Spotrebič očistíte ihneď po jeho použití. Zabráňte tak usadzovaniu zvyškov vo vnútri nádoby.**

- Do nádoby na mixovanie nalejte približne 750 ml vody **(5)** a uvedte spotrebič do činnosti na približne 10 sekúnd stlačením tlačidla „TURBO“.

- Následne použitú vodu z nádoby na mixovanie (5) vylejte, otočte ju dnom nahor a nechajte vyschnúť.
- V prípade potreby umyte nádobu (5), veko nádoby (7), vrchnák veka (9) a sústavu čepelí (10) v teplej vode s pridaním čistiaceho prostriedku na kuchynský riad.
- Potom ich prepláchnite pod prúdom čistej vody a vysušte ich.
- Ak ste nádobu dlhšie nečistili a zvnútra nádoby sa prilepili kúsky mixovaných zložiek, použite nylonovú kefku.
- Neodporúčame nádobu na mixovanie (5), veko nádoby (7), vrchnák veka (9), mlynček (12) a sústavu čepelí (10) umývať v umývačke riadu. Agresívne čistiace prostriedky by mohli mať negatívny dopad na povrchovú úpravu jednotlivých komponentov zariadenia.
- Vnútrošnú časť pohonnej jednotky utrite (1) navlčenou, jemnou handričkou.



**Pohonnú jednotku (1) neponárajte do vody alebo do inej tekutiny.**

- Na čistenie vonkajšej časti pohonnej jednotky (1) nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ako sú emulzie, krémy, pasty a pod.. Okrem iného by mohli odstrániť informačné grafické symboly.
- Sklenenú nádobu na mixovanie (5) a nádobu mlynčeka (13) nečistite pomocou drsných špongií.
- Po umytí všetky komponenty spotrebiča dôkladne vysušte.

## MONTÁŽ SEKACEJ JEDNOTKY



- 1 Nasadíte tesnenie (11) na okraj sústavy čepelí (10).
- 2 Odoberte veko (7) z nádoby na mixovanie (5) tak, že ho potiahnete smerom nahor, za zaistený vrchnák s odmerkou (9).
- 3 Otočte nádobu na mixovanie (5) „dnom nahor“ a položte ju na rovnú a stabilnú plochu.
- 4 Sústavu čepelí (10) vložte do otvoru na spodnej strane nádoby mixéra (5).
- 5 Jednou rukou pridržte nádobu mixéra (5) a druhou zakrúťte sústavu čepelí v smere proti chodu hodinových ručičiek, až na doraz.



**Smer odkrúcania a zakrúcania je zázornený na spodnej časti sústavy čepelí mixéra.**

## DEMONTÁŽ SEKACEJ JEDNOTKY



- 1 Odpojte zástrčku napätového kábla z elektrickej zásuvky.
- 2 Odoberte veko (7) z nádoby na mixovanie (5) tak, že ho potiahnete smerom nahor za zaistený vrchnák s odmerkou (9).
- 3 Vyprázdňte obsah nádoby mixéra (5).
- 4 Vyčistite nádobu mixéra (pozri bod „Čistenie a údržba“). Otočte nádobu na mixovanie (5) dnom nahor a položte ju na rovnú a stabilnú plochu.
- 5 Jednou rukou pridržte nádobu mixéra (5) a druhou odkrúťte sústavu čepelí v smere chodu hodinových ručičiek.



**Smer odkrúcania a zakrúcania je zázornený na spodnej strane sústavy čepelí.**

- 6 Vyberte sústavu čepelí (10) spolu s tesnením (11).



**Čepele spotrebiča sú veľmi ostré. Pri práci s nimi buďte zvlášť opatrní.**

## Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrečka z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prírodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.



Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebič prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. BSH domáci spotrebiče s.r.o., organizačná zložka Bratislava je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk).

**Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzkajú servisné strediská značky ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.**

*Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté použitím zariadenia v rozpore s jeho určením alebo nesprávnou obsluhou. Výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.*

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a készülék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

### A készülék használatára vonatkozó biztonsági és kezelési utasítások

*A berendezés használatbavétele előtt olvassa el a teljes kezelési útmutatót.*



#### **VESZÉLY! / VIGYÁZAT!**

**A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet**

- A készüléket mindig sík, eggyező felületre helyezze.
- Mindig csatlakoztassa le a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összerakás, szétszedés vagy tisztítás előtt.
- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a fogantyúja szemmel láthatólag sérült. Ilyen esetben vigye el a készüléket a szervizbe.
- Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén hívja a szakszervíz dolgozóját.
- Az elektromotort tartalmazó részt ne merítse vízbe vagy más folyadékba, ne használja fürdőszobában valamint a szabad levegőn.

- A „**I**” gombot megnyomva kapcsolja ki a berendezést, mielőtt levegőt az edény fedelét, és magát az edényt a motorról, és várja meg, míg a kések teljesen megállnak.
- Tartozékcsere előtt, vagy ha használat közben a mozgó alkatrészekhez közelít, ki kell kapcsolni a készüléket, és áramtalanítani kell.
- Ne használja a kelyhes mixert a fedél teteje nélkül.
- Ne tegye kezét a kancsóba, akkor se, ha leszerelte tisztításhoz, mert a kések veszélyesek – nagyon élesek.
- A kelyhes mixer konnektorhoz való csatlakoztása alatt na tegyen a kancsóba más tárgyat (pl.: kanál, stb.).
- Ne mossa közvetlenül kézzel a késeket.
- A fémalkatrészek, főleg az éles kések tisztításához enyhe kefével használjon.
- Gyermek a készüléket nem használhatja. Tartsa a készüléket a hálózati kábellel gyermekektől elzárva.
- A berendezést használhatják fizikai, érzékelési és pszichikai képességeikben korlátozott személyek, vagy olyanok akik nem ismerik a készüléket, vagy nincs tapasztalatuk vele, de kizárólag felügyelettel, vagy miután érthetően kioktatták őket a lehetséges veszélyekről, és elmagyarázták nekik, hogyan kell a készüléket biztonságosan használni.
- Ügyelni kell arra, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel.



## VIGYÁZAT!

### Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát

- A készüléket kizárólag a berendezés adattábláján felüntetett feszültségű elektromos hálózatra csatlakoztassa (kizárólag váltóáramúra).
- Ne húzza ki a villás csatlakozót a vezetéknel fogva a konnektorból.
- A hálózati kábel ne függjön az asztallap szélén, és ne érjen a forró felülethez.
- Forró folyadékot ne öntsön a kancsóba.
- A kelyhes mixert és a hálózati kábelt tárolja távol a tűzhelylaptól és a gázégőtől.
- Amennyiben lehetséges, ne tegye ki a kelyhes mixert közvetlen napsugárzásnak és fénycsóvilágításnak.
- Tároláskor soha ne tartsa a tetőt a mixeren. Használat-bavétel előtt nedvesítse meg vízzel a tető tömitését, és tegye rá a tetőt a mixerre.
- Ne töltsen a kancsót a 1500 ml jelzősáv felé, különben a tartalma felemeli a fedelet a motor beindítása alatt.
- A kancsót ne töltsen túl. Amennyiben a folyadék az elektromotort tartalmazó rész alá kerül, beszívódhat a motorba és annak sérülését okozhatja.
- Két perc munka után a készüléket minimum egy percre le kell állítani, hogy a motor lehűljön. Folyamatosan turmixolni maximum 10, egyenként két perces munkacikluson keresztül lehet.
- Ne kapcsolja be a kelyhes mixert üresen, mert túlhevülhet.
- A mixelt anyagok hőmérséklete ne legyen 60°C-nál magasabb.
- A készülék csakis háztartásbéli használatra alkalmas maximum 2000 méteres tengerszint feletti magasságban.



## JAVASLAT

### Információk a a termékről és felhasználási javaslatok

- A kelyhes mixer háztartásbéli használatra készült. A készülék vendéglátóiparban való használata esetén, a garancia feltételei változnak.
- A készülékből az első beindításakor kellemetlen szagok távozhatnak. Ez természetes jelenség, ami egy bizonyos idő után valószínűleg megszűnik.

## Műszaki adatok

A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblája tartalmazza.

Megengedett folyamatos működési idő: 2 perc.

Az egymást követő folyamatos turmixolások között minimum 10 percnél kell eltelnie

Maximális zajszint: 85 dB/A.

## A készülék felépítése

**A**

- 1 Motor
- 2 Vezérlő panel
- 3 Csúszásgátló talp
- 4 Rekesz a hálózati kábel számára
- 5 Mércés turmix kancsó
- 6 A kancsó füle
- 7 A kancsó fedele
- 8 A kancsó talpa
- 9 Mércés rátét a fedélre
- 10 A turmixgép kése
- 11 Tömités
- 12 Daráló
- 13 A daráló edénye
- 14 A daráló tömitése
- 15 A daráló talpa a kés egységgel

## VEZÉRLŐ PANEEL

- a Kapcsoló nyomógomb **1**
- b „-” és „+” szabályzó gombok
- c Nyomógomb „PULSE” (szakaszos működés) – a pillanatnyi turmixolás a beállított sebességgel
- d Nyomógomb „TURBO” – a legnagyobb sebességű turmix program üzembe helyezése
- e „ICE” (jég) nyomógomb – beindítja a jég aprítása programot
- f Kés fordulatszámának mutatója

A világító diódák száma a kés fordulatszámától függ (nagyobb fordulatszám – több dióda világít).

## Kezelése és működése

**B**

### A BERENDEZÉS ELŐKÉSZÍTÉSE HASZNÁLATRA

A turmixgép első használata előtt (vagy hosszabb ideig történt tárolása után), mossa el mosogatószeres, meleg vízben a turmixgép kancsóját (5), fedelét (7) és a fedél rátétjét (9), jól öblítse el, és szárítsa meg.



**Tartsa távol a kezét a késtől, az igen éles**

## VEZÉRLŐ PANEEL

A turmixgép rendelkezik egy vezérlő pannellel, ami a kancsó elhelyezése után bekapcsolódik (ha a hálózati kábel dugasa csatlakoztatva van a hálózati dugaszolóaljzatba). Megjelenik egy információ, hogy a készülék üzemkész.

A „-” és „+” nyomógombokkal lehet beállítani a kés fordulatszámát. 5 sebességfokozat áll rendelkezésre. A beállított fordulatszám a kés fordulatszámát mutató kijelzőn látható, amin a beállított fordulatszámától függően 1-5 dióda világít. A készülék beindításához a beállított sebességgel, nyomja meg a kapcsoló nyomógombot **1**.



A készülék használójának kényelme érdekében a berendezést ellátták gyorsindító programmal. Három program áll rendelkezésre, a „PULSE”, „ICE” és a „TURBO” programok, amelyeket a vezérlőpanelen elhelyezett nyomógombokkal kell elindítani.

## ENERGIATAKARÉKOS ÜZEMMÓD

Készenléti módban vagy a munka befejezése után, ha 1 percig nem tesz semmit, a turmixgép átmege energiatakarékos üzemmódba (elsőtétül a világító vezérlő panel). Ha megnyomja bármelyik gombot, a készülék visszatér a normál üzemmódba (a vezérlő panel kivilágosodik).

## KEZELÉSE ÉS MŰKÖDÉSE



**A kelyhes mixer különböző termékek aprítására, keverésére szolgál. Segítségével leve-seket, szószo-kat, tejturmixo-kat készíthet, de turmixolhat zöldségeket, gyümölcsöket, húso-kat, vagy akár kész csecsemőételek pépesíté-sére is használhatja.**

① Állítás a motort (1) száraz, stabil, vízszintes felületre, közel egy hálózati dugaszolóaljzathoz, úgy, hogy a gyerekek ne érhessek el.



**Vezesse úgy a hálózati kábelt, hogy az ne lógjon le az asztalról vagy a munkalapról, és ne lehessen véletlenül lerántani vagy beleakadni.**

② Csatlakoztassa a hálózati kábel dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába.

③ Tegye fel a turmixgép kancsóját (5) a motorra, úgy hogy a kiugrás a kancsó talpán a motor (1) bevágásába kerüljön.

④ Reteszelve a turmixgép kancsóját (5), elfordítva azt az óramutató járásával megegyező irányban.

⑤ A vezérlő panel kivilágosodik.

⑥ Tegye be az alapanyagokat a turmixgép kancsójába (5). **Ne töltse a turmixgép kancsóját a rajta található 1500 ml jelzésen túl.** Ha túltölti, a tartalma megemelheti a kancsó fedelét (7) amikor beindítja a motort.



**A termékeket bármilyen sorrendben turmixolhatja, de a legjobb eredmény elérése érdekében érdemes a keményebb termékekkel kezdeni.**

⑦ A turmixgép használatbavétel előtt tegye fel a fedelet (7) a turmixgép kancsójára (5) úgy, hogy annak nyelve fedésbe kerüljön a kancsón lévő nyelvvel. Erősen nyomja le.



**A fedél (7) feltétele előtt nedvesítse meg vízzel a tömítést.**

⑧ Tegye be a fedél rátétjét (9) a fedélen található lukba. A rátétlen található nyelvnek be kell találnia a kancsó fedelén lévő kivágásba.

⑨ Forgassa a fedőt (9) az óramutató járásának megfelelően, míg az helyére nem fordul.



**Ne kapcsolja be a turmixgépet fedélrátét nélkül (9), különösen, ha szilárd alapanyagokat turmixol. Ezek kirepülhetnek a nyíláson keresztül.**

⑩ A „-” és „+” nyomógombokkal állítsa be a kés kívánt fordulatszámát. A beállított fordulatszámától függően 1-5 dióda világít.

⑪ Megnyomva a kapcsolót, indítsa be a készüléket (1). A gomb háttérvilágítása elkezd villogni.



**Két perc munka után a készüléket minimum egy percre le kell állítani, hogy a motor lehűljön. Folyamatosan turmixolni maximum 10, egyenként két perces munkacikluson keresztül lehet.**

⑫ A munka befejezése után a kapcsoló gombbal kapcsolja ki a készüléket (1).

## GYORSINDÍTÁSI PROGRAM



**Ha használni akarja a három gyorsindítási program („PULSE”, „ICE”, „TURBO”) egyikét, nyomja meg a kívánt gombot.**

⑬ „PULSE” (szakaszos működés) program

Ha megnyomja a „PULSE” gombot, a készülék pulzálo üzemmódban kezd működni (kb. 6-7 mp. üzemeselés/ 6-7 mp szünet) a beállított fordulatszámmal. Ha le akarja állítani a készüléket, nyomja meg újra a „PULSE” gombot.

⑭ „TURBO” program

Ha megnyomja, és benyomva tartja a „TURBO” gombot, a készülék elkezd a maximális fordulatszámmal turmixolni. A készülék leállításához engedje el a „TURBO” gombot, és a berendezés azonnal leáll.

⑮ „ICE” (jég) program

Az „ICE” program jég aprítására szolgál, kis, közelítőleg azonos nagyságú jégdarabokat lehet vele előállítani.



**Mielőtt jég aprítására használja a turmixgépet, előtte győződjön meg róla, hogy tiszta. Ellenkező esetben alaposan mosogassa el tiszta vízzel. Bármilyen kevés mosogatószer maradék hatással lehet az aprított jég ízére, és elveszi az ital ízét, amihez hozzáteszik.**

Az „ICE” program legjobban egy adagban 10-25 kocka (a 2 cm méretet meg nem haladó méretű) jégre működik. A jégkockákon kívül öntsön be még kb. 15 ml (1 kiskanál) friss, hideg vizet is. Tegye fel a kancsó fedelét a rátéttel, majd nyomja meg az „ICE” gombot. A készülék szakaszos működésbe kezd (kb. 6-7mp működés/ 6-7mp szünet ciklusban). A készülék leállításához kb. 5 ciklusnyi aprítás után nyomja meg az „ICE” gombot. Ha a jég halmazállapota még nem olyan, amilyet szeretne (szeretne hó halmazállapotot elérni), tartsa benyomva néhány másodpercre a „TURBO” gombot.



**Ne aprítson jeget úgy, hogy előtte nem öntött vizet a kancsóba.**



**Közvetlenül jégapítás után, vagy ha jégakkumulált volt használva a kehely, ne mosogassa azt forró vízben, mert a nagy hőmérséklet különbség miatt az üveg megrepedhet.**

## A munka befejezése után

A munka befejezése után a kapcsoló gomb megnyomásával kapcsolja ki a készüléket ①.

- Egyik kezével fogja meg a motort (1), a másikkal ragadja meg a kancsó fülét (6).
- Fordítsa el a kancsót az óramutató járásával ellentétes irányban, úgy hogy a kancsó talpán található bütyök a motor egység bevágásába kerüljön. Vegye le a turmixot a motorról.
- A reteszelt mércés rátétnél húzva, vegye le a fedelet (7) a turmix kancsójáról (5).
- Ha nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati kábel dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatából.

## Daráló



A daráló az alapanyagok, mint pl. bors, szemes kávé, rizs, búza, szeszamag, (hámozott) dió stb. aprítására és őrlésére, valamint húsdarálásra szolgál.



**A darálóval nem lehet nagyon kemény adalékokat, mint pl. jégkocka és mustármag, aprítani.**



**A darálót sohasem használja cukor őrlésére, mivel az a készülék sérülését okozhatja.**



**Mielőtt hozzáfog a hús megdarálásához, tisztítsa meg az erektől, hártýáktól és zsírtól, majd vágja fel 2x2 cm-es darabokra.**

① Tegye be az alapanyagokat a daráló edényébe.



**Ne lépje túl a tartalomnak a daráló edényén jelzett maximális szintjét.**

② Tegye fel a daráló talpát (15) a késegyességgel a daráló edényére (13), figyeljen arra, hogy a daráló talpában lévő tömítés egyenletesen fekdjön fel a daráló nyakára.

③ Fogja meg a tengelykapcsoló burkolatánál, és csavarja rá a daráló talpát a kés egységre, az óramutató járásával ellentétes irányban, ellenállásig.



**A kicsavarás és becsavarás iránya meg van jelölve a kés egységes darálótalp alsó részén.**

④ Fordítsa a darálót aljával felfelé, és szerelje fel a motort (1) úgy, hogy a daráló fedelén található egyik nyelv a motor bevágásába kerüljön.

⑤ Blokkolja a darálót (12), elfordítva az óramutató járásával egyező irányba, egészen ütközésig. A vezérlő panel kivilágosodik.

⑥ Kapcsolja be a készüléket.



**Ajánljuk, hogy a „TURBO” programot vagy a maximális fordulatszámot használja.**



**Dió darálása esetén a legjobb eredményt a legkisebb fordulattal történő darálás adja.**



**A darálót egy fajta termék darálására használja. Különbözö termékek darálása közvetlenül egymás után a daráló kitisztítása nélkül, kölcsönös szag- és ízkeveredéshez vezethet.**



**Ne használja a darálót egyhuzamban 30 másodpercnél hosszabb ideig, ezután kapcsolja ki, és várjon 30 másodpercet, mielőtt újra beindítja.**

⑦ A munka befejezése után a kapcsoló gomb megnyomásával kapcsolja ki a készüléket ①. Húzza ki a készülék hálózati kábelének dugaszát a elektromos hálózat dugaszolóaljzatából.

⑧ Fordítsa el a kancsót az óramutató járásával ellentétes irányban, úgy hogy a kancsó talpán található bütyök a motor egység bevágásába kerüljön.

⑨ Vegye le a darálót a motorról.

- Nyissa ki a darálót a ③ pontban leírtakkal ellentétes módon.



**Közvetlenül a használat után mindig mosogassa el a daráló edényét és a daráló talpát a késsel meleg, mosogatószeres vízben. A daráló tömítését törölje át nedves ruhával.**

## Tisztítás és karbantartás



**Közvetlenül a használat után mindig tisztítsa ki a készüléket. Ez elejét veszi annak, hogy a maradékok leülepedjenek a turmixgép kancsójának belsejében.**

- Öntsön be körülbelül 750 ml vizet a turmixgép kancsójába (5), és a „TURBO” gomb megnyomásával és benyomva tartásával indítsa be a készüléket körülbelül 10 másodpercre.
- Ezután öntse ki a vizet a turmixgép kancsójából (5), fordítsa aljával felfelé, és szárítsa meg.
- Szükség esetén mossa el a kancsót (5), a fedelét (7), a fedél rátétjét (9) és a kést (10) meleg, mosogatószeres vízben.
- Ezután öblítse el tiszta, folyó vízben, és szárítsa meg.
- Ha a kelyhet hosszabb ideig nem mosogatta el és annak falára ételmaradékok száradtak, akkor azok tisztításhoz használjon műanyag keféket.
- Nem ajánlott a turmixgép kancsóját (5), a fedelet (7), a fedél rátétét (9), a darálót (12) és a kést (10) mosogatógépbe betenni. Az agresszív tisztítószeresek negatív hatásúak lehetnek a készülék alkatrészeinek felületeinek állapotára.

- A motort (1) kívülről törölje át egy nedves, puha rongygal.



**A motort (1) ne tegye vízbe vagy más folyadékba!**

- A motor burkolatának (1) mosogatásához ne használjon agresszív detergenset emulzió, tej, paszta stb. formájában. Ezek többek között eltávolíthatják a felvitt grafikus jeleket.
- Ne tisztítsa a turmixgép üvegkancsóját (5) és a daráló edényét (13) durva szivacsokkal.
- Elmosás után alaposan szárítsa meg minden alkatrészt.

## A DARABOLÓ EGYSÉG ÖSSZESZERELÉSE **D**

- 1 Tegye fel a tömítést (11) a kés nyakára (10).
- 2 A mércés rátétet (9) meghúzva vegye le a fedelet (7) a turmix kancsójáról (5).
- 3 Fordítsa a turmixgép kancsóját (5) aljával felfelé, és állítsa egy lapos, stabil felületre.
- 4 Tegye be a kést (10) a turmixgép alján (5) található nyílásba.
- 5 Az egyik kezével tartsa meg a turmixgép kancsóját (5), a másikkal fordítsa el a kést az óramutató járásával ellentétes irányban, ütközésig.



**A kicsavarás és becsavarás iránya be van jelölve a turmixgép kés egységének alsó részén.**

## A DARABOLÓ EGYSÉG SZÉTSZERELÉSE **E**

- 1 Húzza ki a készülék hálózati kábelének dugaszát a elektromos hálózathoz.
- 2 A reteszelt mércés rátétet (9) meghúzva vegye le a fedelet (7) a turmix kancsójáról (5).
- 3 Űritse ki a turmix kancsójából (5) annak tartalmát.
- 4 Mosogassa el a turmix kancsót (Lásd a „Tisztítás és karbantartás” pontot). Fordítsa a turmixgép kancsóját (5) aljával felfelé, és állítsa egy lapos, stabil felületre.
- 5 Az egyik kezével tartsa meg a turmixgép kancsóját (5), a másikkal fordítsa el a kést az óramutató járásának megfelelő irányban.



**A kicsavarás és becsavarás iránya be van jelölve a turmixgép kés egységének alsó részén.**

- 6 Óvatosan vegye ki a kést (10) a tömítéssel (11) együtt.



**A készülék kése éles. Bánjon vele óvatosan.**

## Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

A készülék a 2012/19/EK, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló (waste electrical and electronic equipment – WEEE) európai irányelveknek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon. Az aktuális ártalmatlanítási útmutatásokról kérjük, tájékozódjon szakkereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.



Az gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikor, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi și mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

### Indicații privind siguranța și folosirea corespunzătoare a aparatului

*Înainte să începeți să utilizați aparatul citiți toate instrucțiunile de utilizare.*



### PERICOL! / ATENȚIONARE!

**Nerespectarea regulilor poate provoca răni**

- Așezați mereu aparatul pe o suprafață stabilă, plată și fără denivelări.
- Întotdeauna deconectați dispozitivul de la rețeaua de alimentare cu curent electric atunci când acesta este lăsat fără supraveghere, sau înainte de montarea acestuia, demontare sau curățare.
- Nu porniți aparatul dacă cablul de alimentare, carcasa sau mânerul sunt defecte în mod vizibil. În acest caz trimiteți aparatul la service pentru reparații.
- În cazul în care cablul de alimentare nedetașabil se deteriorează trebuie să-l schimbați la producător sau la angajatul din service sau de către o persoană calificată pentru a evita pericolul.
- Reparațiile executate în mod necorespunzător pot reprezenta un real pericol pentru utilizator. În cazul în care apar defecțiuni, adresați-vă unui punct specializat de service.
- Nu introduceți unitatea motor în apă

sau în alt lichid; nu folosiți aparatul în baie sau în spațiu deschis.

- Opriți dispozitivul prin apăsarea butonului „ⓘ” înainte de înlăturarea capacului de pe vasul de sticlă și înainte de înlăturarea vasului de sticlă de pe ansamblul motorului; așteptați până în momentul în care cuțitele se opresc definitiv.
- Înainte de a înlocui echipamentul sau înainte de a vă apropia de piesele care sunt în mișcare în timpul utilizării, dispozitivul trebuie oprit și, de asemenea, trebuie decuplat de la sursa de alimentare cu curent electric.
- Nu folosiți blenderul stativ fără a monta capacul.
- Nu introduceți mâinile în vas nici chiar atunci când ați scos vasul pentru a-l curăța, deoarece cuțitele sunt periculoase – foarte ascuțite.
- Nu introduceți nici un obiect (linguriță, spatulă ș.a) în vas cât timp blenderul stativ este conectat la rețeaua electrică.
- Nu spălați cuțitele direct cu mâna.
- Pentru a spăla părțile metalice, mai ales cuțitele ascuțite, folosiți o periuță moale.
- Dispozitivul nu trebuie să fie folosit de către copii. Depozitați dispozitivul împreună cu cablul de alimentare cu curent electric într-un loc care nu se găsește la îndemâna copiilor.
- Acest dispozitiv poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale limitate și de către persoanele fără experiență care nu cunosc dispozitivul, dar numai sub supraveghere sau dacă înainte de folosire le-au fost explicate în mod

foarte clar pericolele și au fost instruite cu privire la modul de folosire în siguranță a dispozitivului.

- Dispozitivul trebuie asigurat în așa fel încât copiii să nu aibă posibilitatea de a se juca cu acesta.



## ATENȚIE!

### Nerespectarea poate provoca pagube materiale

- Dispozitivul trebuie conectat întotdeauna la priza rețelei electrice (numai cea cu curent alternativ) cu tensiune care este în conformitate cu cea menționată pe plăcuța de fabricație a dispozitivului.
- Nu scoateți stecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne pe marginea mesei sau a blatului, nici să atingă suprafețe fierbinți.
- Nu umpleți vasul cu lichide fierbinți.
- Țineți blenderul stativ și cablul de alimentare departe de plite și de arzătoare.
- Pe cât posibil, păstrați blenderul stativ departe de acțiunea directă a razelor solare și de lumina de neon.
- În timpul depozitării nu se recomandă amplasarea capacului pe vasul de sticlă al blender-ului. Înainte de folosirea capacului trebuie să umeziți garnitura capacului cu apă și de abia apoi puteți pune capacul pe vasul de sticlă al blender-ului.
- Nu umpleți vasul peste semnul care indică 1500 ml; dacă este umplut peste acest nivel, atunci conținutul său poate să producă ridicarea capacului în timpul utilizării aparatului.
- Nu umpleți în mod excesiv vasul. Dacă lichidul curge peste unitatea motor, poate să fie absorbit de aceasta și să se deterioreze.
- După 2 minute de funcționare opriți aparatul pentru cel puțin 1 minut pentru a lăsa motorul să se răcească. Procesul de mixare poate fi cuprins din maxim zece cicluri de funcționare a câte 2 minute.
- Nu puneți blenderul stativ în funcțiune când este gol, deoarece se poate supraîncălzi.
- Temperatura produselor folosite pentru mixare nu poate depăși 60°C.
- Aparatul este destinat doar pentru uz în gospodării situate la altitudinea maximă de 2000 m peste nivelul mării.



## INDICAȚII

### Informații despre produs și indicații referitoare la utilizarea acestuia

- Blenderul stativ este destinat numai utilizării casnice. În cazul utilizării sale în scopuri gastronomice, condițiile garanției se schimbă.
- La prima utilizare, aparatul poate emana mirosuri. Este un fenomen normal care ar trebui să dispară cu timpul.

## Date tehnice

Parametrii tehnici sunt înscrși pe eticheta de specificații tehnice a produsului.

Timpul permis de utilizare neîntreruptă: 2 minute.

Durata pauzei dintre două procese de mixare succinte este de: 10 minute.

Nivelul maxim al zgomotului: 85 dB/A.

## Construcția dispozitivului



- 1 Ansamblul motorului
- 2 Panou de comandă
- 3 Picior anti - alunecare
- 4 Orificiu pentru depozitarea cordonului de alimentare
- 5 Vas de sticlă al blender-ului cu gradație
- 6 Mânerul vasului de sticlă
- 7 Capacul vasului de sticlă
- 8 Baza vasului de sticlă
- 9 Dop cu gradație pentru astuparea orificiului din capac
- 10 Setul de cuțite pentru blender
- 11 Garnitură
- 12 Râșniță
- 13 Recipientul râșniței
- 14 Garnitura râșniței
- 15 Baza râșniței cu setul de cuțite

## PANOU DE COMANDĂ

- a Butonul pornire/oprire
- b Butoanele de reglare „-” și „+”
- c Butonul „PULSE” (pulsare) – pornirea programului pentru mixare cu viteza setată
- d Butonul „TURBO” – pornirea programului de mixare cu cea mai mare viteză
- e Butonul „ICE” (gheață) – pornirea programului de zdrobire a gheții
- f Indicatorul vitezei de rotire a cuțitelor

Numărul de diode care sunt aprinse depinde de setarea vitezei de rotire a cuțitului (cu cât viteza este mai mare – cu atât sunt aprinse mai multe diode).

## PREGĂTIREA DISPOZITIVULUI PENTRU FUNCȚIONARE

Înainte de prima folosire a mixerului de tip blender (sau folosirea acestuia după o perioadă mai lungă de depozitare), spălați vasul mixerului (5), capacul (7) și dopul capacului (9) în apă caldă cu detergent pentru spălat vase, apoi clătiți-le bine și uscați-le.



**Feriți-vă să atingeți cu mâna cuțitele - acestea sunt foarte ascuțite.**

## PANOU DE COMANDĂ

Mixerul de tip blender este echipat cu un panou de comandă, care este iluminat imediat după ce este montat vasul de sticlă a mixerului (ștecherul cordonului de alimentare este racordat la priză de alimentare cu curent electric). Iluminarea ne informează că, dispozitivul este gata de funcționare.

Cu ajutorul butoanelor „-” și „+” puteți seta viteza de rotire a cuțitului. La dispoziție aveți 5 viteze. Viteza setată a rotațiilor este redată pe indicatorul vitezei de rotație a cuțitului, pe care în funcție de viteza setată vor fi aprinse de la 1 la 5 diode. Pentru a porni dispozitivul cu viteza setată trebuie să apăsați butonul pornire/oprire ①.

Pentru comoditatea utilizatorului, dispozitivul este echipat cu un program care permite pornirea rapidă. La dispoziție aveți trei programe „PULSE”, „ICE” și „TURBO”, care pot fi puse în funcțiune cu ajutorul butoanelor care sunt amplasate pe panoul de comandă.

## SISTEM DE ECONOMISIRE A ENERGIEI

Dacă aparatul intră în repaus sau după ce s-a oprit din funcțiune, în cazul în care nu va fi setată nici o altă acțiune timp de 1 minut, mixerul de tip blender va trece în modul de economisire a energiei (va fi oprită iluminarea panoului de comandă). După apăsarea oricărui buton la alegere, dispozitivul va reveni la modul normal de funcționare (panoul de comandă va fi din nou iluminat).

## DESERVIREA ȘI FUNCȚIONAREA



**Blenderul este destinat pentru tăierea și amestecarea diferitelor tipuri de produse. Acesta poate fi folosit pentru a pregăti supe, sosuri și milkshake-uri, se pot mixa legume, fructe, carne precum și să faceți pireuri pentru bebeluși din ingrediente gătite.**

① Amplasați ansamblul motorului (1) pe o suprafață uscată, stabilă și orizontală, în apropierea unei prize de alimentare cu curent electric loc care nu se află la îndemâna copiilor.



**Cordonul de alimentare trebuie să fie plasat în așa fel încât să nu atârne de pe masă sau blat și să nu fie tras accidental.**

② Racordați ștecherul cordonului de alimentare la priză rețelei de alimentare cu curent electric.

③ Montați vasul mixerului (5) pe ansamblul motorului, astfel încât până care se află pe baza vasului de sticlă să intre în orificiul de pe ansamblul motorului (1).

④ Blocați vasul de sticlă a mixerului (5) rotindu-l în direcția acelor de ceasornic.

⑤ Panoul de comandă va fi iluminat.

⑥ Introduceți toate ingredientele în vasul de sticlă a mixerului (5). **Nu umpleți decât până la marcajul 1500 ml care se află pe vasul de sticlă a mixerului.** În cazul în care acest marcaj va fi depășit există posibilitatea ca, capacul vasului de sticlă să fie ridicat (7) în momentul pornirii motorului.



**Modul de introducere a ingredientelor în blender este liber, dar cele mai bune efecte se obțin dacă adăugați mai întâi ingredientele tari.**

⑦ Înainte de folosirea mixerului de tip blender trebuie să puneți capacul (7) pe vasul de sticlă a mixerului (5) astfel încât până la capacul să intre perfect în orificiul special prevăzut de pe vasul de sticlă. Apăsați capacul cu putere.



**Înainte de a pune capacul (7) umeziți garnitura acestuia cu apă.**

⑧ Introduceți dopul capacului (9) în orificiul special prevăzut de pe capac. Penele care se află pe dop trebuie să fie amplasate în orificiile de pe capacul vasului de sticlă.

⑨ Rotiți capacul (9) în direcția acelor de ceas până ce se blochează.



**Nu porniți mixerul de tip blender în cazul în care nu ați pus dopul capacului (9), mai ales în cazul în care veți mixa ingrediente de tip bucăți. Acestea pot fi aruncate afară prin acest orificiu.**

⑩ Cu ajutorul butoanelor „-” și „+” setați viteza de rotație a cuțitului. În funcție de viteza setată se vor aprinde de la 1 până la 5 diode.

⑪ Puneți în funcțiune dispozitivul prin apăsarea butonului pornit/oprit ①. Lumina butonului va începe să licărească.



**După 2 minute de funcționare opriți aparatul pentru cel puțin 1 minut pentru a lăsa motorul să se răcească. Procesul de mixare poate fi cuprins din maxim zece cicluri de funcționare a câte 2 minute.**

⑫ Dispozitivul poate fi oprit prin apăsarea butonului pornit/oprit ①.

## PROGRAMUL DE PORNIRE RAPIDĂ



**Pentru a folosi unul din cele trei programe de pornire rapidă („PULSE”, „ICE”, „TURBO”) apăsați unul din aceste butoane.**

⑬ Programul „PULSE” (pulsare)

În cazul în care veți apăsa butonul „PULSE”, va începe funcționarea prin pulsare a dispozitivului (într-un ciclu de cca. 6-7 s funcționare/ 6-7 s pauză) folosind viteza setată. Pentru a opri funcționarea dispozitivului, apăsați din nou butonul „PULSE”.

#### 14 Programul „TURBO”

După apăsarea pentru o perioadă mai lungă de timp a butonului „TURBO” dispozitivul va începe să mixeze la puterea maximală. Pentru a opri funcționarea eliberați din apăsare butonul „TURBO” dispozitivul se va opri imediat.

#### 15 Programul „ICE” (gheață)

Programul „ICE” este folosit pentru spargerea gheții, permite obținerea unor bucăți mai mici de gheață care au o mărime asemănătoare.



**Înainte de folosirea mixerului de tip blender pentru spargerea gheții, asigurați-vă că acesta este perfect curat. În caz contrar spălați-l cu apă curată. Orice urme fine lăsate de detergent pot avea influență asupra gustului gheții zdrobite și vor conduce la pierderea gustului băuturii la care această gheață va fi adăugată.**

Programul „ICE” funcționează perfect pentru un număr de 10 până la 25 de cuburi de gheață într-o porție (cu mărime care să nu depășească 2 cm). În afară de cuburile de gheață trebuie să turnați cca 15 ml (1 linguriță) de apă rece proaspătă. Puneți capacul vasului de sticlă împreună cu dopul capacului și apăsați butonul „ICE”. Dispozitivul va începe funcționarea pulsativă (într-un ciclu de cca. 6-7s funcționare/ 6-7s pauză). După cca. 5 cicluri de zdrobire, apăsați din nou butonul „ICE”, pentru a opri funcționarea dispozitivului. Dacă consistența gheții nu corespunde așteptărilor D-voastră (doriți să obțineți consistența zăpezii) apăsați pentru câteva secunde butonul „TURBO”.



**Nu zdrobiți gheața fără a adăuga un pic de apă în vasul de sticlă.**



**Direct după sfărâmarea gheței sau utilizarea mixerului cu ajutorul pentru gheață nu spălați vasul blenderului cu apă fierbinte, diferența mare de temperatură poate duce la crăparea sticlei.**

### După oprire

Dispozitivul poate fi oprit prin apăsarea butonului pornit/oprit 1.

- Țineți cu o mână ansamblul motorului (1), iar cu cealaltă mână prindeți de mânerul vasului de sticlă (6).
- Rotiți vasul de sticlă în sensul invers al mișcării acelor ceasornicului astfel încât pana care se află în baza vasului de sticlă să se găsească în orificiul special prevăzut de pe ansamblul motorului. Dați la o parte vasul de sticlă de pe ansamblul motorului.
- Dați la o parte capacul (7) de pe vasul de sticlă al mixerului (5), trăgând de dopul cu grație al capacului.

- În cazul în care dispozitivul nu va mai fi imediat folosit, trebuie să scoateți cordonul de alimentare din priza rețelei de alimentare cu curent electric.

## Râșnița



Râșnița este prevăzută pentru a fi folosită la mărunțirea și măcinarea ingredientelor, cum ar fi piper, boabe de cafea, orez, grâu, semințe de susan, nuci (decorticate), etc., precum și pentru tocarea cărni.



**Râșnița nu poate fi folosită pentru mărunțirea unor ingrediente foarte tari așa cum ar fi cuburile de gheață sau nucșoara.**



**Nu folosiți niciodată aparatul de măcinat pentru a măcina zahăr, deoarece acest lucru ar putea duce la deteriorarea aparatului.**



**Înainte de a începe tocarea cărni această trebuie curățată de nervuri, membrane și grăsimi, apoi aceasta trebuie tăiată în bucăți cu dimensiuni de 2x2 cm.**

- 1 Introduceți ingredientele în recipientul râșniței.



**Nu depășiți nivelul maximal care este marcat pe recipientul râșniței.**

- 2 Montați baza râșniței (15) cu setul de cuțite la recipientul râșniței (13), fiți atenți ca, garnitura de pe baza râșniței să fie bine aplicată pe locul unde începe îngustarea recipientului râșniței.

- 3 Prindeți cu mâna elementul protector al ambreiajului și rotiți baza râșniței împreună cu setul de cuțite în direcția opusă mișcării acelor de ceasornic, până în momentul în care veți simți rezistență.



**Dirjecția de prindere și desprindere este marcată pe partea inferioară a bazei râșniței cu set de cuțite.**

- 4 Întoarceți râșnița cu susul în jos și montați-o pe ansamblul motorului (1), astfel încât una din penele de pe capacul râșniței să se găsească în orificiul special prevăzut de pe ansamblul motorului.

- 5 Blocați râșnița (12) rotind-o în direcția de mișcare a acelor ceasornicului până în momentul în care veți simți rezistență. Panoul de comandă va fi iluminat.

- 6 Porniți dispozitivul.



**Vă recomandăm să folosiți programul „TURBO” sau viteza maximă.**



**În cazul în care veți dori să sfărâmați nuci, efectul cel mai bun îl veți obține atunci când veți folosi viteza maximă.**



**Folosiiți mașina de măcinat pentru a măcina un singur tip de produs. Măcinarea diferitelor tipuri de produse unul după altul fără a spăla bine vasul poate duce la imbinarea mirosurilor și a aromelor.**



**Nu folosiți dispozitivul mai mult de 30 de secunde, după acest timp acesta trebuie oprit pentru 30 de secunde înainte ca să fie pornit din nou.**

⑦ După ce măcinarea a luat sfârșit dispozitivul poate fi oprit prin apăsarea butonului pornit/oprit **(1)**. Scoateți ștecherul cordonului de alimentare a dispozitivului din priza rețelei de alimentare cu curent electric.

⑧ Rotiți rășnița în sens opus mișcării acelor de ceasornic, astfel încât pana care se află pe capacul rășniței să se găsească în orificiul special prevăzut de pe ansamblul motorului.

⑨ Dați la o parte rășnița de pe ansamblul motorului.

- Deschideți rășnița în ordine inversă celor descrise în punctul **(3)**.



**Întotdeauna, imediat după folosire spălați recipientul rășniței și baza acesteia cu setul de cuțite în apă caldă cu detergent pentru spălarea vaselor. Garnitura rășniței ștergeți-o cu o cârpă umedă.**

## Curățare și întreținere



**Curățarea dispozitivului trebuie să aibă loc imediat după folosirea acestuia. Acest lucru va evita depunerea resturilor în interiorul vasului de sticlă a mixerului.**

- Turnați circa 750 ml de apă în vasul de sticlă a mixerului **(5)** și porniți dispozitivul pentru circa 10 secunde apăsând pentru această perioadă de timp butonul „TURBO”.
- Apoi vărsați apa din vasul de sticlă a mixerului **(5)**, întoarceți vasul cu susul în jos și uscați-l.
- În caz de nevoie spălați vasul de sticlă **(5)**, capacul **(7)**, dopul capacului **(9)** și setul de cuțite **(10)** în apă caldă cu adaos de detergent pentru spălat vase.
- Apoi totul trebuie clătit cu apă curată și uscat.
- Dacă ați lăsat vasul mai mult timp fără a-l curăța și în vas s-au prins bucăți de ingredient mixate, folosiți o perie din nylon.
- Nu se recomandă introducerea vasului de sticlă a mixerului **(5)**, a capacului **(7)**, a dopului capacului **(9)**, a rășniței **(12)** și a setului de cuțite **(10)**, în mașina de spălat vase. Detergenții agresivi folosiți de aceasta pot avea influență negativă asupra suprafeței elementelor dispozitivului.
- Ștergeți partea exterioară a ansamblului motorului **(1)** cu o cârpă delicată, umedă.



**Nu introduceți ansamblul motorului (1) în apă sau alt lichid.**

- Pentru spălarea părții externe a ansamblului motorului **(1)** nu folosiți detergenți agresivi sub formă de emulsii, creme, paste etc. Acestea pot conduce la ștergerea simbolurilor grafice informative de pe carcasa motorului.
- Nu curățați vasul de sticlă a mixerului **(5)** și nici recipientul rășniței **(13)** cu bureți aspri.
- După spălare uscați cu exactitate toate elementele dispozitivului.

## MONTAJUL ANSAMBLULUI DE TĂIERE **(D)**

① Puneți garnitura **(11)** pe flanșa setului de cuțite **(10)**.

② Dați la o parte capacul **(7)** de pe vasul de sticlă al mixerului **(5)**, trăgând de dopul cu gradație al capacului.

③ Rotiți vasul de sticlă al mixerului **(5)** „cu susul în jos” și puneți-l pe o suprafață plată, stabilă.

④ Introduceți setul de cuțite **(10)** în orificiul care se află în partea inferioară a vasului de sticlă a mixerului **(5)**.

⑤ Cu o mână prindeți vasul de sticlă al mixerului **(5)** iar cu cealaltă înșurubați ansamblul cuțitelor în direcția opusă acelor ceasornicului până în momentul în care veți simți rezistență.



**Dirjecția de prindere și desprindere este marcată pe partea inferioară a ansamblului cuțite-lor mixerului.**

## DEMONTAREA ANSAMBLULUI DE TĂIERE **(E)**

① Scoateți cordonul de alimentare din priza rețelei de alimentare cu curent electric.

② Dați la o parte capacul **(7)** de pe vasul de sticlă al mixerului **(5)**, trăgând de dopul cu gradație al capacului **(9)**.

③ Goliți vasul de sticlă al mixerului **(5)**.

④ Curățați vasul de sticlă al mixerului (vezi punctul „Curățare și întreținere”). Rotiți vasul de sticlă al mixerului **(5)** „cu susul în jos” și puneți-l pe o suprafață plată, stabilă.

⑤ Cu o mână prindeți vasul de sticlă al mixerului **(5)** iar cu cealaltă înșurubați ansamblul cuțitelor în direcția opusă de mișcare a acelor ceasornicului.



**Dirjecția de prindere și desprindere este marcată pe partea inferioară a ansamblului cuțite-lor mixerului.**

⑥ Scoateți cu atenție ansamblul de cuțite **(10)** împreună cu garnitura **(11)**.



**Cuțitele dispozitivului sunt ascuțite. Manevrați-le cu atenție.**



## Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.



Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.

**Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!**

*Producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.*

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.*

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Пожалуйста, сохраните эту инструкцию для последующего использования.

### Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации

*До начала эксплуатации устройства ознакомьтесь с содержанием всей инструкции по эксплуатации.*



### ОПАСНОСТЬ! / ВНИМАНИЕ!

#### Несоблюдение правил грозит травмами

- Ставьте блендер всегда только на стабильную, ровную и плоскую поверхность.
- Всегда отключайте устройство от электросети, когда оно остается без присмотра, а также перед монтажом, демонтажем или его чисткой.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод, корпус или ручка имеют видимые повреждения. В таких случаях рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.
- Если несъемный провод питания будет поврежден, его следует заменить у производителя или у работника сервисной службы или квалифицированным лицом, чтобы избежать возможных угроз.
- Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.
- Не погружайте прибор в воду или другие жидкости; не пользуйтесь прибором в ванной комнате и на открытом воздухе.
- Выключите прибор, используя кнопку «ⓘ» перед снятием крышки с банки и перед снятием банки с комплекса двигателя, пока ножи полностью не остановятся.
- Перед сменой оборудования или приближением к частям, движущимся во время использования, следует выключить прибор и отключить от питания.
- Используйте блендер только с закрытой крышкой.
- Будьте осторожны! Во избежание порезов не прикасайтесь к острым ножам блендера голыми руками даже в том случае, если кувшин блендера снят для очистки.
- Не помещайте в кувшин блендера металлические предметы (ложки, лопатки и т.п.) во время работы блендера.
- Не мойте ножи блендера голыми руками.
- Для мытья металлических деталей, а особенно для мытья ножей, используйте мягкую щеточку.
- Устройство не должно использоваться детьми. Храните устройство с кабелем в месте недоступном для детей.
- Устройством могут пользоваться лица с ограниченными физиче-

скими, сенсорными и психическими возможностями, а также не имеющие опыта работы с устройством, при условии, что они будут это делать исключительно под присмотром либо после предварительного понятного объяснения возможных угроз и инструктажа по безопасному пользованию устройством.

- Необходимо проследить, чтобы дети не играли с устройством.



## ВНИМАНИЕ!

**Несоблюдение этих требований может привести к нанесению ущерба собственности**

- Всегда подключайте прибор к гнезду электрической сети (исключительно переменного тока) с напряжением, соответствующим для данного прибора.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не соприкасался с какой-либо горячей поверхностью, а также не свисал с края стола или рабочей поверхности, на которой установлен электроприбор.
- Не наполняйте кувшин горячими ингредиентами.
- Не ставьте блендер рядом с обогревательными приборами, открытым огнем или вблизи кухонной плиты. Убедитесь, что питающий провод блендера не соприкасается с какой-либо горячей или острой поверхностью.
- По мере возможности предохраняйте блендер от попадания прямых солнечных лучей и близкого расположения галогеновых ламп.
- Во время хранения никогда не держите крышку наложенной на банку миксера. Перед использованием увлажните уплотнитель крышки водой и наложите крышку на банку миксера.
- Не наполняйте кувшин выше отметки 1500 мл – если так случится, содержимое кувшина может приподнять крышку при включении блендера.
- Не наполняйте кувшин блендера выше максимальной отметки. Следите за тем, чтобы внутрь корпуса с приводом не попала вода, в противном случае можно повредить двигатель.
- После 2 минут работы остановите устройство на не менее 1 минуты, позволяя двигателю остынуть.

Процесс смешивания может состоять максимально из десяти рабочих циклов по 2 минуты.

- Не включайте блендер с пустым кувшином, т.к. это может привести к перегреву прибора.
- Температура перерабатываемых продуктов не должна превышать 60°C.
- Устройство предназначено исключительно для использования в домохозяйствах, расположенных на высоте максимум 2000 м над уровнем моря.



## СОВЕТЫ

**Информация об изделии и рекомендации по его применению**

- Блендер предназначен исключительно для домашнего пользования. В случае использования блендера в профессиональном гастрономическом бизнесе условия гарантии изменяются.
- При первом включении прибора может появиться запах. Это нормальное явление, которое должно со временем исчезнуть.

## Техническая характеристика

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Допустимое время непрерывной работы: 2 минуты.

Время перерыва между двумя очередными процессами смешивания: 10 минут.

Максимальный уровень шума: 85 dB/A.

## Строение прибора



- 1 Привод двигателя
- 2 Панель управления
- 3 Противоскользящая подставка
- 4 Хранилище кабеля
- 5 Банка миксера с меркой
- 6 Держатель банки
- 7 Крышка банки
- 8 Подставка банки
- 9 Накладка крышки с меркой
- 10 Система ножей миксера
- 11 Уплотнитель
- 12 Мясорубка
- 13 Контейнер мясорубки
- 14 Уплотнитель мясорубки
- 15 Подставка мясорубки с системой ножей

## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

- a Кнопка включения/выключения ①
- b Регуляционные кнопки «-» и «+»

- с** Кнопка «PULSE» (пульсация) – включение программы минутного перемешивания с установленной скоростью
- д** Кнопка «TURBO» – включение программы перемешивания с наибольшей скоростью
- е** Кнопка «ICE» (лед) – включение программы дробления льда
- ф** Указатель скорости оборотов ножа

Количество светящихся диод зависит от установки скорости оборотов ножа (выше обороты – больше диод светится).

## Обслуживание и функции



### ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К РАБОТЕ

Перед первым использованием миксера с чашей (или после его хранения на протяжении длительного периода времени), вымойте банку миксера (5), крышку (7) и накладку крышки (9) в теплой воде с добавлением средства для мытья посуды, тщательно промойте и высушите.



**Держите руки вдали от ножей – они острые.**

### ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Миксер с чашей оборудован панелью управления, которая подсвечивается после установки банки миксера (вилка кабеля питания подключена к гнезду электросети). Подсвечивание информирует о готовности прибора к работе. При помощи кнопок «-» и «+» можно установить скорость оборотов ножа. Имеется 5 скоростей. Установленную скорость оборотов видно на указателе скорости оборотов ножа, на котором, в зависимости от установленной скорости, светится от 1 до 5 диод. Чтобы включить прибор с установленной скоростью, нажмите кнопку включение/выключение ①.

Для удобства пользователя, прибор оборудован программами быстрого запуска. Предлагаются три программы «PULSE», «ICE» и «TURBO», которые запускаются с помощью кнопок, помещенных на панели управления.

### РЕЖИМ ЭКОНОМИИ ЭНЕРГИИ

В режиме ожидания или после окончания работы, отсутствие деятельности в течении 1 минуты приведет к тому, что миксер с чашей перейдет в режим экономии энергии (погаснет подсветка панели управления). После нажатия любой кнопки прибор вернется к нормальному режиму работы (панель управления подсветится).

### ОБСЛУЖИВАНИЕ И ФУНКЦИИ



**Блендер предназначен для рубления и смешивания продуктов разного рода. При его помощи можно готовить супы, соусы и молочные коктейли, можно также смешивать овощи, фрукты, мясо, а также растирать вареные составные части еды для грудных детей.**

- ① Установите привод двигателя (1) на сухой, стабильной горизонтальной поверхности, вблизи от гнезда электросети, недоступной для детей.



**Проведите кабель питания таким образом, чтобы он не свисал со стола или столешни и не мог быть случайно потянут или зацеплен.**

- ② Подключите вилку кабеля питания к гнезду электросети.
- ③ Разместите банку миксера (5) на приводе двигателя, так, чтобы выступ в подставке банки попал в выемку в приводе двигателя (1).
- ④ Заблокируйте банку миксера (5), поворачивая ее в сторону за движением часов.
- ⑤ Панель управления подсветится.
- ⑥ Вложите компоненты в банку миксера (5). **Не наполняйте свыше обозначенных 1500 мл на банке миксера.** Если так случится, это может привести к поднятию крышки банки (7) при запуске двигателя.



**Компоненты можно вкладывать в кувшин миксера любым образом, однако результаты получаются лучше, если мы добавим прежде всего твердые компоненты.**

- ⑦ Перед использованием миксера с чашей, вложите крышку (7) на банку миксера (5) таким образом, чтобы ее выступ совпадал с выступом на банке. Сильно ее дожмите.



**Перед вложением крышки (7) увлажните уплотнитель водой.**

- ⑧ Вложите накладку крышки (9) в отверстие в крышке. Выступы, находящиеся на накладке, должны попасть в выемки в крышке банки.
- ⑨ Поверните накладку крышки (9) в направлении по часовой стрелке до блокирования.



**Не включайте миксер с чашей без наложения крышки (особенно если вы будете перемешивать постоянные компоненты). Они могут быть выброшены через отверстие.**

- ⑩ С помощью кнопок «-» и «+» установите необходимую скорость оборотов ножа. В зависимости от установленной скорости светится от 1 до 5 диод.
- ⑪ Запустите прибор, нажимая кнопку включение/выключение ①. Подсветка кнопки начнет мигать.



**После 2 минут работы остановите устройство на не менее 1 минуты, позволяя двигателю остынуть. Процесс смешивания может состоять максимально из десяти рабочих циклов по 2 минуты.**

- ⑫ После завершения работы выключите прибор, нажимая кнопку включение/выключение ①.

## ПРОГРАММЫ БЫСТРОГО ЗАПУСКА



**Чтобы использовать одну из трех доступных программ быстрого запуска («PULSE», «ICE», «TURBO») нажмите нужную кнопку.**

### 13 Программа «PULSE» (пульсация)

Нажатие кнопки «PULSE» запустит пульсационную работу прибора (в цикле около 6-7 секунд работы/ 6-7 секунд перерыва) с установленной скоростью. Чтобы завершить работу прибора, нажмите снова кнопку «PULSE».

### 14 Программа «TURBO»

После нажатия и удержания кнопки «TURBO» прибор начнет перемешивание с максимальной скоростью. Чтобы закончить работу прибора, освободите кнопку «TURBO», прибор тотчас же остановит работу.

### 15 Программа «ICE» (лед)

Программа «ICE» служит для дробления льда, позволяет получить небольшие куски льда похожего размера.



**Перед использованием миксера с чашей для дробления льда убедитесь, что он чист. В ином случае вымойте его тщательно чистой водой. Какие-либо остатки средства для мытья может влиять на вкус раздробленного льда и привести к утрате вкуса напитка, к которому он будет добавлен.**

Программа «ICE» работает наилучшим образом для количества от 10 до 25 кубиков льда в одной порции (размером, не превышающим 2 см). Кроме кубиков льда, налейте еще около 15 мл (1 ложечка) свежей холодной воды. Наложите крышку банки вместе с накладкой, потом нажмите кнопку «ICE». Прибор начнет пульсационную работу (в цикле около 6-7 сек. работы/ 6-7 сек. перерыва). После около 5 циклов дробления нажмите повторно кнопку «ICE», чтобы закончить работу прибора. Если консистенция льда не соответствует еще ожиданиям (хотите получить консистенцию снега) подержите в течении нескольких секунд кнопку «TURBO».



**Не дробите лед без предварительного добавления воды в банку.**



**Непосредственно после дробления льда или пользования миксером, загруженным льдом, не мойте кувшин миксера в горячей воде, большая температурная разница может причиниться к тресканию стекла.**

## После завершения работы

После завершения работы выключите прибор нажимая кнопку включения/выключение ①.

- Придержите привод двигателя (1) одной рукой, другой рукой возьмитесь за захват банки (6).

- Перекрутите банку в направлении, противоположном к движению стрелок часов, чтобы выступ, находящийся на подставке банки, вошел в выемку привода двигателя. Снимите банку миксера с привода двигателя.
- Снимите крышку (7) с банки миксера (5), потягивая за заблокированную накладку с меркой.
- Отключите вилку кабеля питания от гнезда электросети, если прибор не будет использоваться.

## Мясорубка



Мясорубка предназначена для раздробления и перемалывания компонентов, таких как перец, зерна кофе, риса, пшеницы, сезам, колотые орехи и т.п., а также рубки мяса.



**Мясорубка не предназначена для дробления очень твердых компонентов, таких как, напр., кубики льда и мускатный орех.**



**Запрещается измельчать в кофемолке сахар, так как это может вывести ее из строя.**



**Перед началом рубки очистите мясо от сухожилий, жира, а потом раскроите на куски размером ок. 2x2 см.**

- 1 Вложите компоненты в контейнер мясорубки.



**Не превышайте максимальный уровень содержимого, обозначенного на контейнере мясорубки.**

- 2 Вложите подставку мясорубки (15) с набором ножей в контейнер мясорубки (13), обратите внимание, чтобы уплотнитель на подставке мясорубки ровно прилегал к сужению контейнера мясорубки.

- 3 Ухватитесь за заслонку привода и перекрутите подставку мясорубки с комплексом ножей в направлении, противоположном движению указателя часов до чувства опоры.



**Направление откручивания и закручивания обозначено в нижней части подставки мясорубки с набором ножей.**

- 4 Обратите мясорубку вверх дном и поместите ее на привод двигателя (1), так, чтобы один из выступов, находящихся на крышке мясорубки, попал в выемку на приводе двигателя.

- 5 Заблокируйте мясорубку (12) переворачивая ее в направлении по движению стрелок часов до чувства опоры. Панель управления засветится.

- 6 Включите прибор.



**Рекомендуем использование программы «TURBO» или максимальной скорости.**



**В случае, если нужно перемолоть орехи, наилучший эффект получается с самой низкой скоростью.**



**Употребляйте мельницу для помол одного вида продукта. Помол разных продуктов непосредственно один после другого без старательного умывания может причиниться к взаимному проникновению вкуса и аромата.**



**Не используйте мясорубку для непрерывной постоянной работы дольше 30 секунд, после чего выключите прибор и подождите 30 секунд перед повторным использованием.**

⑦ После окончания перемалывания выключите прибор, нажимая кнопку включения/выключения **1**. Отключите вилку кабеля питания прибора от гнезда электросети.

⑧ Поверните мясорубку в направлении, противоположном движению стрелок часов, так чтобы выступ, находящийся на крышке мясорубки, попал в выемку привода двигателя.

⑨ Снимите мясорубку с привода двигателя.

- Откройте мясорубку в обратном порядке по отношению к написанному в пункте **3**.



**Всегда непосредственно после использования вымойте контейнер мясорубки с комплексом ножей в теплой воде с добавлением средства для мытья посуды. Уплотнитель мясорубки вытрите влажной тряпочкой.**

## Чистка и хранение



**Чистку прибора выполните непосредственно после использования. Это предупредит осадок остатков внутри банки миксера.**

- Влейте около 750 мл воды в банку миксера **5** и включите прибор на около 10 секунд, нажимая и удерживая кнопку «TURBO».
- Потом влейте воду из банки миксера **5**, переверните его вверх ногами и осушите.
- В случае необходимости вымойте банку **5**, крышку **7**, накладку крышки **9** и комплекс ножей **10** в теплой воде с добавлением средства для мытья посуды.
- Потом прополощите в чистой проточной воде и высушите.
- Если Вы оставили кувшин на более продолжительное время без очистки и к внутренней стороне кувшина прилипли куски смешиваемых компонентов, используйте нейлоновую щетку.

- Не рекомендуется помещать банку миксера **5**, крышки **7**, накладки крышки **9**, мясорубки **12** и комплекса ножей **10**, в мойку для посуды. Агрессивные средства могут отрицательно отразиться на состоянии поверхности элементов прибора.

- Протрите внутреннюю часть системы двигателя **1** влажной, нежной тряпочкой.



**Не помещайте привод двигателя **1** в воду или другую жидкость.**

- Для мытья внешней части привода двигателя **1** не используйте агрессивные моющие средства в виде эмульсии, молочка, паст и т.п. Они могут, между прочим, удалить нанесенные информационные графические символы.

- Не чистите стеклянную банку миксера **5** и контейнера мясорубки **13** жесткими губками.

- После мытья тщательно высушите все элементы прибора.

## МОНТАЖ СИСТЕМЫ РЕЗКИ



① Вложите уплотнитель **11** на воротник комплекса ножей **10**.

② Снимите крышку **7** с банки миксера **5**, тяня за заблокированную накладку с меркой **9**.

③ Оберните банку миксера **5** «вверх ногами» и поставьте на плоской, стабильной поверхности.

④ Вложите комплекс ножей **10** в отверстие снизу банки миксера **5**.

⑤ Одной рукой придержите банку миксера **5** а другой закрутите комплекс ножей в направлении, противоположном к движению часов до опоры.



**Направление откручивания и закручивания обозначен на нижней части комплекса ножей миксера.**

## ДЕМОНТАЖ КОМПЛЕКСА РЕЗКИ



① Отключите вилку кабеля питания прибора от электросети.

② Снимите крышку **7** с банки миксера **5** тяня за заблокированную накладку с меркой **9**.

③ Опорожните банку миксера **5** от содержимого.

④ Очистите банку миксера (см. пункт «Очистка и хранение»). Оберните банку миксера **5** вверх дном и поставьте на плоской, стабильной поверхности.

⑤ Одной рукой придержите банку миксера **5** а другой открутите комплекс ножей в направлении согласно движения стрелок часов.



**Направление откручивания и закручивания обозначено на нижней части комплекса ножей миксера.**

⑥ Выньте осторожно комплекс ножей **10** вместе с уплотнителем **11**.



**Ножи прибора острые. Обходитесь с ними осторожно.**

## **Экология – Позаботимся о среде**

Каждый пользователь может сделать свой вклад в охрану окружающей среды. Это не трудно и не дорого. С этой целью:

Картонную упаковку передайте на макулатуру, мешки из полиэтилена (PE) выкиньте в контейнер для пластика.



Использованный прибор отдайте в соответствующий пункт хранения, потому что опасные элементы, которые находятся в приборе, могут быть угрозой для среды.

**Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами!**

*Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.*

*Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью приведения в соответствие с нормами закона, стандартами, директивами или из конструкционных, коммерческих, эстетических и других соображений.*

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

### Препоръки за безопасност и правилно използване

*Преди да започнете да ползвате устройството, запознайте се със съдържание на цялата инструкция за експлоатация.*



### ОПАСНОСТ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасност от телесни повреди  
следствие на неспазването**

- Винаги поставяйте уреда върху гладка, равна повърхност.
- Винаги изключвайте уреда от електрозахранването, когато е оставен без надзор и преди монтиране, демонтиране или почистване.
- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел, корпусът или дръжката са видимо повредени. В такъв случай занесете уреда в сервиса.
- Ако фиксираният захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от служител на оторизиран сервис или квалифицирано лице, за да се избегне всяка опасност.
- Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервис.

- Не слагайте модула на двигателя във вода или друга течност; не използвайте уреда в банята или на открито.
- Изключете уреда натискайки бутона „ⓘ“ преди сваляне на капака на каната и преди сваляне на каната от задвижващия блок, почакайте докато ножовете престанат изцяло да се движат.
- Преди смяна на оборудването или приближаване към движещи се части по време на използване на уреда, изключете уреда и извадете щепсела от контакта.
- Не използвайте шейкър каната, без да сте поставили капачето на капака.
- Не пъхайте ръцете си в каната, дори когато е свалена за почистване, тъй като ножовете са много остри и представляват опасност.
- Не пъхайте никакви други предмети (лъжички, шпатули и др.) в каната, когато уредът е включен в захранването.
- Не мийте ножовете с ръце.
- За миене на металните части, особено на острите ножове използвайте мека четка.
- Устройството не трябва да се използва от деца. Съхранявайте уреда и захранващия кабел на място недостъпно за деца.
- Устройството може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или психически способности, или с липса на опит и знания за уреда, но само под надзор, или след като по-рано са разбрали обясненията за възможните рискове и указа-



нията и инструкциите за безопасно използване на уреда.

- Уверете се, че децата не си играят с уреда.



## ВНИМАНИЕ!

### Опасност от имуществени вреди вследствие на неспазването

- Уредът трябва винаги да бъде включен в контакт (само променлив ток) съвместим с напрежението както е посочено върху табелката на устройството.
- Не изваждайте щепсела от ел. контакта с дърпане за кабела.
- Захранващият кабел не бива да виси над ръба на масата или плота или да се допира до горещи повърхности.
- Не наливайте в каната vreли течности.
- Шейкър каната и захранващият ѝ кабел трябва да се намират далеч от нагревателни плотове и котлони.
- Ако е възможно, съхранявайте шейкър каната далеч от пряка слънчева светлина и флуоресцентна светлина.
- По време когато уреда не се използва никога не съхранявайте уреда със сложен капак на каната. Преди да използвате отново уреда, навлажнете уплътнителя на капака на каната с вода.
- Не пълнете каната над обозначението 1500 мл – ако направите това, съдържанието ѝ може да предизвика повдигане на капака при включване на двигателя.
- Не препълвайте каната. Ако под модула на двигателя попадне течност, тя може да се всмуче в двигателя и да доведе до повреда му.
- След 2 минути работа спрете уреда поне за 1 минута, като оставяте двигателя да изстине. Процесът на смесване може да се състои максимално от десет работни цикла по 2 минути.
- Не включвайте шейкър каната, когато е празна, тъй като може да прегрее.
- Температурата на предвидените компоненти за миксиране не трябва да превишава 60°C.
- Уредът е предназначен само за ползване в домакинствата, разположени максимално на 2000 м надморска височина.



## УКАЗАНИЕ

### Информация за продукт и указания относно ползването му

- Шейкър каната е предназначена само за домашно използване. В случай че се използва в заведение

за хранене, гаранционните условия се променят.

- При първоначалното задвижване на съоръжението могат да се появят миризми. Това е естествено явление, което ще изчезне с времето.

## Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда.

Допустимо време на непрекъсната работа: 2 минути.

Време на пауза между двата поредни процеса на смесване: 10 минути.

Максимално ниво на шум: 85 dB/A.

## Строеж на уреда

**A**

- 1 Задвижващ блок (мотор)
- 2 Панел за управление
- 3 Краче против подхлъзване
- 4 Място за кабела
- 5 Кана на миксера със скала
- 6 Дръжка на каната
- 7 Капак на каната
- 8 Основа на каната
- 9 Приставка на капака със скала
- 10 Блок с ножовете на миксера
- 11 Уплътнител
- 12 Мелничка
- 13 Съд на мелничката
- 14 Уплътнител на мелничката
- 15 Основа на мелничката с комплект ножове

## ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

- a Бутон включи/изключи **I**
- b Бутон за регулиране „-“ и „+“
- c Бутон „PULSE“ (пулсация) – задействане на програма за кратковременно миксиране с настроена скорост
- d Бутон „TURBO“ – задействане на програма за миксиране с настроена максимална скорост
- e Бутон „ICE“ (лед) – пускане на програмата за разбиване на лед
- f Показател за скоростта на ножа

Количеството на светещите диоди зависи от настроената скорост на ножа (високи обороти – повече светещи диоди).

## Обслужване и действие

**B**

## ПРИГОТВЯНЕ НА УРЕДА ЗА РАБОТА

Преди първа употреба на миксера с каната (или след като сте го съхранявали през продължителен период от време), измийте каната на миксера (5), капака (7) и елемента на капака (9) с топла вода и течност за миене на съдове, изплакнете го добре и изсушете.



**Не докосвайте ножовете – те са остри.**

## ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

Миксер каната е оборудвана с панел за управление, който се осветява след монтирането на каната на миксера (и щепсела на захранващия кабел е включен в контакта на захранващата мрежа). Осветлението информира, че уреда е готов за работа.

С помощта на бутоните „-“ и „+“ можете да настроите скоростта на оборотите на ножа. Налични са 5 скорости. Настроената скорост на оборотите се вижда на индикатора за скоростта на ножа, на който в зависимост от настроената скорост светват от 1 до 5 диоди. За да включите уреда с настроената скорост натиснете бутона **включи/изключи** ①.

За удобство на потребителя, уреда е снабден с програма за бързо включване. Налични са 3 програми „PULSE“, „ICE“ и „TURBO“, които се задействат с помощта на бутоните намиращи се на панела за управление

## РЕЖИМ НА СПЕСТЯВАНЕ НА ЕНЕРГИЯ

В режим на готовност или след завършване на работа с уреда, ако не се извършват никакви действия с него в продължение на 1 минута, уреда преминава в режим на спестяване на ел. енергия (осветлението на панела за управление изгасва). След натискане на бутона, уреда отново преминава в нормален режим на работа (панела за управление се осветява).

## ОБСЛУЖВАНЕ И ДЕЙСТВИЕ



**Шейкър кана е предназначен за кълцане и смесване на различен вид продукти. С неговата помощ могат да се приготвят супи, сосове и млечни коктейли, също така могат да се смесват зеленчуци, плодове, месо и варени съставки за бебешки храни.**

① Поставете задвижващия блок (1) на суха, равна и стабилна повърхност, близо до захранващия контакт и извън обсега на деца.



**Захранващия кабел трябва да е разположен така, че да не виси от плота на масата или кухненския шкаф и да не може да бъде случайно закачен и издърпан.**

- ② Включете щепсела на кабела в електрически контакт.
- ③ Монтирайте каната на миксера (5) върху блока на мотора, така, че изпъкналите елементи в каната да прилягат към вдлъбнатините в задвижващия блок (1).
- ④ Блокирайте каната на миксера (5) завъртайки го по посока на движението на часовниковата стрелка.
- ⑤ Панела за управление ще светне.
- ⑥ Сложете продуктите в каната (5). **Не напълвайте каната над означението 1500 мл на каната на миксера.** Ако го препълните, има опасност, съдържанието

на каната да поднесе капака на каната (7) след пускане на мотора.



**Съставките могат да се слагат в каната на миксера по произволен начин, обаче по-добри ефекти се получават, като най-напред се добавят твърди съставки.**

⑦ Преди да започнете използването на миксера кана, сложете капака (7) на каната (5) така, че изпъкналите елементи да прилягат към каната. Силно натиснете.



**Преди да сложите капака (7) навлажнете улътнението с вода.**

⑧ Сложете приставката на капака (9) в отвора на капака. Изпъкналият елемент трябва да влезе във вдлъбнатината на капака на каната.

⑨ Завъртете накладка на капака (9) в посока на часовниковата стрелка до съпротивление.



**Не включвайте миксера без да сте сложили приставката на капака (9), особено ако ще използвате в каната твърди продукти. Те могат да бъдат изхвърлени през отвора.**

⑩ С помощта на бутоните „-“ и „+“ настройте исканата скорост на ножа. В зависимост от настроената скорост светват от 1 до 5 диода.

⑪ Включете уреда натискайки бутона **включи/изключи**

①. Бутона ще започне да мига.



**След 2 минути работа спрете уреда поне за 1 минута, като оставяте двигателя да изстине. Процесът на смесване може да се състои максимално от десет работни цикла по 2 минути.**

⑫ След като приключите работа, изключете уреда натискайки бутона **включи/изключи** ①.

## ПРОГРАМА ЗА БЪРЗО ВКЛЮЧВАНЕ



**За да можете да използвате един от трите възможни програми за бързо пускане („PULSE“, „ICE“, „TURBO“) натиснете съответния бутон.**

⑬ Програма „PULSE“ (пулсиране)

Натискането на бутона „PULSE“, стартира пулсираща работа на уреда (в цикъл около 6-7 секунди работа/ 6-7 секунди пауза) с настроена скорост. За да прекратите работата на уреда, натиснете отново бутона „PULSE“.

⑭ Програма „TURBO“

След натискане и задържане на бутона „TURBO“ уреда започва работа с максимална скорост. За да спрете работата на уреда, пуснете бутона „TURBO“ уреда веднага престава да работи.

⑮ Програма „ICE“ (лед)

Програмата „ICE“ служи за раздробяване на лед, позволява да се получат малки парченца лед с приблизително еднаква големина.

**i** **Преди да пристъпите към употреба на миксера кана, проверете дали каната е идеално чиста. Ако не е – измийте я и изплакнете с чиста вода. Ако има каквито и да са остатъци в каната от храни или препарат за миене, това може да повлияе на вкуса на леда и евентуално на напитката за която той е приготвян.**

Програмата „ICE“ действа най-добре при разбиването от 10 до 25 кубчета лед на една порция (с големина не превишаваща 2 см). Освен кубчетата лед добавете още около 15 ml (1 лъжичка) чиста студена вода. Сложете капака с наставката, натиснете бутона „ICE“. Уреда ще започне пулсираща работа (в цикъл около 6-7секунди работа/ 6-7секунди пауза). След около 5 цикъла, натиснете отново бутона „ICE“, за да спрете работата на мотора на уреда. Ако състоянието на леда не ви харесва (искате да получите сняг) натиснете и задръжте за няколко секунди бутона „TURBO“.

**!** **Не трошете леда, без да сте добавили вода в каната.**

**!** **Непосредствено след трошене на лед или използване на миксера с пълнеж от лед не мийте каната на миксера в гореща вода, голямата температурна разлика може да предизвика счупване на стъкло.**

## След завършване на работата

След завършване на работа, изключете уреда натискайки бутона включи/изключи **Ⓛ**.

- С едната ръка хванете задвижващия блок (1), с другата каната за дръжката (6).
- Завъртете каната по посока противоположна на движението на часовниковата стрелка, така, че изпъкналите елементи в каната да прилягат към вдлъбнатините в задвижващия блок. Свалете каната на миксера от задвижващия блок.
- Свалете капака (7) от каната на миксера (5), издърпвайки за наставката със скалата.
- Извадете щепсела на захранващия кабел от контакта, ако уреда няма да бъде вече използван.

## Мелничка

Мелничката е предназначена за разтрошаване и мелене на продукти, такива като: черен пипер, кафе на зърна, ориз, пшеница, сусамени зърна, орехи (без черупките) и др., както и за нарязване на месо.

**!** **Мелничката не е пригодена за раздробяване на много твърди продукти, такива като кубчета лед или индийско орехче.**

**!** **Никога не използвайте кафемелачката за мелене на захар, тъй като това може да доведе до повреда на уреда.**

**!** **Преди да смелите месо, изрежете от него сухожилията, сланина и мазнина, след това го нарежете на парчета с размер около 2x2 см.**

① Сложете продуктите в каничката на мелничката.

**!** **Не превишавайте максималното ниво на съдържание, означено на каната.**

② Сложете основата на мелничката (15) с блока на ножовете в каната на мелничката (13), обърнете вниманието уплътнителя на основата на мелничката да приляга равномерно към стесняването в каната на мелничката.

③ Хванете предпазителя на съединителя и завъртете основата на мелничката с блока с ножове противоположно на движението на часовниковата стрелка, докато не почувствате съпротивление.

**i** **Посока на завъртане и отвъртане е означена на долната част на основата на мелничката с блока на ножовете.**

④ Обърнете мелничката с дъното нагоре и монтирайте на задвижващия блок (1), така, че една от издатините намиращи се на капака да съвпадне с вдлъбнатината в задвижващия блок.

⑤ Блокирайте мелничката (12) завъртвайки я по посока на движение на часовниковата стрелка, докато не почувствате съпротивление. Управляващия панел ще светне.

⑥ Стартирайте уреда.

**i** **Препоръчваме Ви да използвате програмата „TURBO“ или максималната скорост.**

**i** **В случай на мелене на орехи, най-добър ефект има при мелене с най-ниската скорост.**

**!** **Използвайте мелничката за мелене на един вид продукт. Мелене на различни продукти директно един след друг без щателно измиване може да предизвика взаимно проникване на вкус и аромат.**

**!** **Не използвайте уреда за непрекъсната работа за по-дълго от 30 секунди, след това време изключете уреда и почакайте 30 секунди преди отново да започнете работа.**

⑦ След като завършите меленето, изключете уреда натискайки бутона включи/изключи **Ⓛ**. Изключете захранващия кабел от контакта.

8 Завъртете мелничката в посока противоположна на движението на часовниковата стрелка така, че една от издатините намиращи се на капака да съвпадне с вдлъбнатината в задвижващия блок.

9 Свалете мелничката от задвижващия блок.

- Отворете мелничката по начин обратен на описаното в точка 3.



**Винаги непосредствено след използване измийте каната на мелничката и основата на мелничката с топла вода. Уплътнителя изтрийте с влажна кърпа.**

## Чистене и поддръжка



**Чистенето на уреда извършвайте винаги след използването му. Ще доведе това до премахването на всякакви остатъци в каната на миксера.**

- Влейте около 750 ml вода в каната на миксера (5) стартирайте уреда през около 10 секунди натискайки и задръжайки бутона „TURBO“.
- След това излейте водата от каната на миксера (5), обърнете го нагоре с дъното и изсушете.
- Ако има нужда измийте каната (5), капака (7), приставката (9) и блока с ножовете (10) в топла вода и препарат за миене на съдове.
- След това изплакнете в чиста течаща вода и изсушете.
- Ако оставите каната за по-дълго време без почистване и към вътрешната страна на каната са прилепнали парчета от смесваните съставки, употребете найлоновата четка.
- Не се препоръчва миенето на каната (5), капака (7), приставката (9), мелничката (12) и блока с ножовете (10), в съдомиялна машина. Агресивните средства за миене могат да действат отрицателно на състоянието на повърхността на елементите на уреда.
- Изтрийте външната част на задвижващия блок (1) с влажна кърпа.



**Не натопявайте задвижващия блок (1) във вода или други течности.**

- За миене на външните части на задвижващия блок (1) не използвайте агресивни детергенти под формата на емулсии, млека, пасти и др. Те могат да изтрият нанесените там означения и информационни символи.
- Не чистете стъкланата кана на миксера (5) и каничката на мелничката (13) с телени гъби.
- След миене изсушете старателно всички елементи на уреда.

## МОНТИРАНЕ НА РЕЖЕЩИЯ БЛОК



- 1 Сложете уплътнителя (11) на фланеца на блока с ножовете (10).
- 2 Свалете капака (7) от каната на миксера (5), издърпвайки за блокираната приставка със скалата (9).

3 Обърнете каната на миксера (5) с дъното нагоре и поставете на равна стабилна повърхност.

4 Сложете блока с ножовете (10) в отвора в дъното на каната (5).

5 С едната ръка задръжте каната (5) а с другата завъртете блока на ножовете по посока противоположна на движение на часовниковата стрелка, до съпротивление.



**Посоката на отвъртане и завъртане е означена от долната част на блока на ножовете.**

## ДЕМОНТИРАНЕ НА РЕЖЕЩИЯ БЛОК



1 Изключете захранващия кабел от контакта.

2 Свалете капака (7) от каната на миксера (5) издърпвайки за блокираната приставка със скалата (9).

3 Изпразнете каната на миксера (5) от съдържанието и.

4 Изчистете каната на миксера (вижте точка „Чистене и поддръжка“). Обърнете каната на миксера (5) с дъното нагоре и поставете на равна стабилна повърхност.

5 С едната ръка задръжте каната (5) а с другата завъртете блока на ножовете по посока на движение на часовниковата стрелка.



**Посоката на отвъртане и завъртане е означена от долната част на блока на ножовете.**

6 Извадете внимателно блока с ножовете (10) заедно с уплътнителя (11).



**Ножовете на уреда са остри. Бъдете внимателни при работа с тях.**

## Екология – Грижа за околната среда

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликове изхвърлете в контейнер за пластмаса.



Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.

**Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци!**

Производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарами Zelmer.

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з користування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб при необхідності скористатися нею під час користування у майбутньому.

### Вказівки щодо техніки безпеки та належної експлуатації

*Перед початком експлуатації пристрою ознайомтеся зі змістом всієї Інструкції з експлуатації.*



## НЕБЕЗПЕКА! / ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

### Недотримання загрожує травмами

- Установлюйте кавоварку на плоскій, рівній поверхні.
- Завжди відключайте пристрій від електромережі, коли він залишається без нагляду, а також перед монтажем, демонтажем або його чищенням.
- Не запускайте обладнання, якщо живильний кабель, корпус або ручка мають помітні пошкодження. У такому випадку здайте обладнання у сервісний центр.
- Якщо незйомний провід живлення буде пошкоджено, його слід замінити у виробника або у працівника сервісної служби, або кваліфікованою особою з метою уникнення загрози.
- Ремонт пристрою можуть здійснювати виключно кваліфіковані спеціалісти. Неправильний ремонт може створювати особливу небезпеку для користувача. У випадку появи недоліків у роботі пристрою зверніться у спеціалізований сервісний центр.

- Не покладайте блок двигуна у воду чи іншу рідину; не користуйтеся ним у ванній кімнаті і на вільному повітрі.
- Виключіть прилад, використовуючи кнопку «ⓘ» перед зняттям кришки з банки і перед зняттям банки з приводу двигуна, поки ножі повністю не зупиняться.
- Перед заміною обладнання або наближенням до частин, що рухаються під час експлуатації, слід виключити прилад від джерела живлення.
- Не користуйтеся міксером з чашею без установлення накладки кришки.
- Не покладайте руки у чашу, навіть коли він був знятий для очищення, тому що надалі ножі небезпечні – дуже гострі.
- Не покладайте інші речі (ложечки, лопатки та ін.) у чашу під час підключення міксера з чашею до мережі живлення.
- Не мийте ножі безпосередньо рукою.
- Для миття металевих частин, особливо гострих ножів вживайте м'яку щітку.
- Пристрій не повинен використовуватися дітьми. Зберігайте пристрій з кабелем у місці недоступному для дітей.
- Пристроєм можуть особи з обмеженими фізичними, сенсорними й психічними можливостями, а також ті, хто має досвід роботи із пристроєм, за умови, що вони будуть робити це виключно під наглядом або після попереднього зрозумілого пояснення можливих загроз та інструктажу з безпечного використання пристрою.

- Необхідно прослідкувати, щоб діти не бавилися з пристроєм.



## УВАГА!

### Недотримання загрожує пошкодженням майна

- Прилад завжди підключайте до гнізда електричної мережі (виключно змінного струму) із напругою, що відповідає поданій на інформаційному табло приладу.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючи за провід.
- Кабель живлення не може висатися над краєм столу або робочої поверхні, а також не може доторкатися до гарячих поверхонь.
- Не наповнюйте чашу киплячою рідиною.
- Зберігайте міксер і кабель живлення далеко від нагрітих плит чи пальників.
- Якщо це можливо, зберігайте міксер з чашею далеко від безпосереднього впливу сонячних променів і люмінесцентного світла.
- Під час зберігання ніколи не тримайте кришку накладеною на банку міксера. Перед використанням звольте ущільнювач кришки водою і накладіть на банку міксера.
- Не наповнюйте чашу вище позначення 1500 мл – якщо це станеться, тоді його вміст може привести до піднесення кришки під час запуску двигуна.
- Не переполюйте чашу. У разі попадання рідини під блок двигуна, двигун може її увисати, що приведе до його пошкодження.
- Після 2 хвилин роботи необхідно затримати прилад на щонайменше 1 хвилину з метою охолодження мотора. Процес подрібнення може складатися з максимум десяти робочих циклів по 2 хвилини кожний.
- Не включайте міксер з чашею якщо він порожній, тому що він може перегрітися.
- Температура компонентів, використаних для змішування не повинна перевищувати 60°C.
- Пристрій призначено виключно для використання у домогосподарствах, розташованих на висоті, не більшій ніж 2000 м над рівнем моря.



## ВКАЗІВКА

### Інформація про продукт та вказівки щодо користування

- Міксер з чашею призначений для домашнього використання. У разі його використання для цілей бізнесу загального харчування, умови гарантії змінюються.
- При першому запуску обладнання можуть виходити запахи. Це нормальне явище, яке з часом повинно відступити.

## Технічні дані

Технічні параметри вказані на щитку продукту.

Допустимий час безперервної праці: 2 хвилини.

Тривалість перерви між двома процесами черговими подрібненнями становить: 10 хвилин.

Максимальний рівень шуму: 85 dB/A.

## Будова приладу

**A**

- 1 Привід двигуна
- 2 Панель управління
- 3 Протислизгаюча підставка
- 4 Сховище кабелю
- 5 Банка міксера з міркою
- 6 Тримач банки
- 7 Кришка банки
- 8 Підставка банки
- 9 Накладка кришки з міркою
- 10 Комплекс ножів міксера
- 11 Ущільнювач
- 12 М'ясорубка
- 13 Контейнер м'ясорубки
- 14 Ущільнювач м'ясорубки
- 15 Підставка м'ясорубки з комплексом ножів

## ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ

- a Кнопка включення/виключення **1**
- b Регуляційні кнопки «-» і «+»
- c Кнопка «PULSE» (пульсація) – включення програми хвилинного перемішування із встановленою швидкістю.
- d Кнопка «TURBO» – включення програми перемішування із найбільшою швидкістю
- e Кнопка «ICE» (лід) – включення програми дроблення льоду
- f Вказівник швидкості оборотів ножа

Кількість діод, що світяться, залежить від установки швидкості оборотів ножа (вищі обороти – більше діод світяться).

## Обслуговування і функції

**B**

### ПІДГОТОВКА ПРИЛАДУ ДО РОБОТИ

Перед першим використання міксера із чашею (або після його зберігання впродовж тривалого часу), вимийте банку міксера (5), кришку (7) і накладку кришки (9) у теплій воді із додаванням засобу для миття посуду, ретельно промийте та висушіть.



**Тримайте руки на відстані від ножів – вони гострі.**

## ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ

Міксер із чашею обладнаний панеллю управління, яка підсвічується після установки банки міксера (вилка кабелю живлення підключена до гнізда електромережі). Підсвічування інформує про готовність приладу до роботи.

За допомогою кнопок «-» і «+» можна встановити швидкість оборотів ножа. Є 5 швидкостей. Встановлену швидкість оборотів видно на вказівнику швидкості оборотів ножа, на якому, в залежності від встановленої швидкості, світиться від 1 до 5 діод. Щоб включити прилад із встановленою швидкістю, натисніть кнопку включення/виключення ①.

Для зручності користувача прилад обладнаний програмами швидкого запуску. Пропонуються три програми «PULSE», «ICE» і «TURBO», які запускаються за допомогою кнопок, розміщених на панелі управління.

## РЕЖИМ ЕКОНОМІЇ ЕНЕРГІЇ

У режимі очікування або після завершення роботи, відсутність діяльності впродовж 1 хвилини призведе до переходу міксера з чашею в режим економії енергії (згасне підсвітка панелі управління). Після натискання будь-якої кнопки прилад повернеться до нормального режиму роботи (панель управління підсвітиться).

## ОБСЛУГОВУВАННЯ І ФУНКЦІЇ

**i** **Блендер з чашею призначений для подрібнення та змішування різноманітних продуктів. За допомогою міксера можна готувати супи, соуси, молочні коктейлі, а також подрібнювати овочі, фрукти, м'ясо та готувати складові для приготування їжі немовляти.**

① Встановіть привід двигуна (1) на сухій, стабільній горизонтальній поверхні, поблизу від гнізда електромережі, недоступній для дітей.



**Проведіть кабель живлення таким чином, щоб він не звисав зі столу або стільниці і не міг бути випадково потягнутий або зачеплений.**

② Підключіть вилку кабелю живлення до гнізда електромережі.

③ Размістіть банку міксера (5) на приводі двигуна таким чином, щоб виступ у підставці банки потрапив в заглиблення у приводі двигуна (1).

④ Заблокуйте банку міксера (5), повертаючи її в сторону за рухом годинникової стрілки.

⑤ Панель управління підсвітиться.

⑥ Вкладіть компоненти в банку міксера (5). **Не наповнюйте більше позначених 1500 мл на банці міксера.** Якщо так станеться, це може призвести до підняття кришки банки (7) при запуску двигуна.



**Складові частини можуть закладатися у чашу міксера у будь-якій послідовності, однак, ефект подрібнення буде кращим, якщо спочатку закладатимуться тверді складові.**

⑦ Перед використанням міксера із чашею, вкладіть кришку (7) на банку міксера (5) таким чином, щоб її виступ співпадав із виступом на банці. Сильно її дотисніть.



**Перед вкляденням кришки (7) зволожите ущільнювач водою.**

⑧ Вкладіть накладку кришки (9) в отвір в кришці. Виступи, що знаходяться на накладці, повинні потрапити у заглиблення в кришці банки.

⑨ Поверніть заглушку кришки (9) у напрямку за годинниковою стрілкою до моменту встановлення блокади.



**Не включайте міксер с чашею без накладання кришки (особливо якщо будете змішувати постійні компоненти). Вони можуть бути викинуті через отвір.**

⑩ За допомогою кнопок «-» і «+» встановіть необхідну швидкість оборотів ножа. В залежності від встановленої швидкості світиться від 1 до 5 діод.

⑪ Запустіть прилад, натискаючи кнопку включення/виключення ①. Підсвітка кнопки почне мигати.



**Після 2 хвилин роботи необхідно затримати прилад на щонайменше 1 хвилину з метою охолодження мотора. Процес подрібнення може складатися з максимум десяти робочих циклів по 2 хвилини кожний.**

⑫ Після завершення роботи вимкніть прилад, натискаючи кнопку включення/виключення ①.

## ПРОГРАМИ ШВИДКОГО ЗАПУСКУ



**Щоб використати одну із трьох доступних програм швидкого запуску («PULSE», «ICE», «TURBO»), натисніть потрібну кнопку.**

⑬ Програма «PULSE» (пульсація)

Натискання кнопки «PULSE» запустить пульсаційну роботу приладу (в циклі біля 6-7 секунд роботи/ 6-7 секунд перерви) із встановленою швидкістю. Щоб завершити роботу приладу, натисніть знову кнопку «PULSE».

⑭ Програма «TURBO»

Після натиснення й утримання кнопки «TURBO» прилад розпочне перемішування із максимальною швидкістю. Щоб завершити роботу приладу, вивільніть кнопку «TURBO», і прилад негайно зупинить роботу.

⑮ Програма «ICE» (лед)

Програма «ICE» служить для дроблення льоду, дозволяє отримати невеликі шматки льоду подібного розміру.

**i** *Перед використанням міксера із чашею переконайтеся, що він чистий. В іншому випадку вимийте його ретельно чистою водою. Будь-які залишки засобу для миття можуть вплинути на смак роздробленого льоду і призвести до втрати смаку напою, до якого він буде доданий.*

Програма «ICE» працює найкращим чином для кількості від 10 до 25 кубиків льоду в одній порції (розміром, що не перевищує 2 см). Крім кубиків льоду, налейте ще біля 15 мл (1 ложечка) свіжої холодної води. Накладіть кришку банки разом із накладкою, потім натисніть кнопку «ICE». Прилад розпочне пульсаційну роботу (в циклі біля 6-7 сек. роботи/ 6-7 сек. перерви). Після близько 5 циклів дроблення натисніть повторно кнопку «ICE», щоби завершити роботу приладу. Якщо консистенція льоду не відповідає іще очікуванням (хочете отримати консистенцію снігу), протримайте протягом декількох секунд кнопку «TURBO».

**!** *Не подрібнюйте лід без попереднього додавання води в банку.*

**!** *Не слід мити чаші міксера у гарячій воді відразу після подрібнення льоду або використання міксера для подрібнення їжі, до якої було додано лід, оскільки сильний перепад температури може призвести до пошкодження скла чаші.*

## Після завершення роботи

Після завершення роботи вкличіть прилад, натискаючи кнопку включення/виключення **!**

- Притримайте привід двигуна (1) однією рукою, іншою рукою візьміться за тримач банки (6).
- Перекрутіть банку в напрямку, протилежному до руху годинникової стрілки, щоб виступ, який знаходиться на підставці банки, увійшов в заглиблення приводу двигуна. Зніміть банку міксера з приводу двигуна.
- Зніміть кришку (7) з банки міксера (5), потягнувши за заблоковану накладку з міркою.
- Відключіть вилку кабеля живлення від гнізда електромережі, якщо прилад не буде використовуватись.

## М'ясорубка

М'ясорубка призначена для подрібнення та перемелювання компонентів, таких як перець, зерна кави, рису, пшениці, сезам, колоті горіхи і т.п., а також кубики м'яса.

**!** *М'ясорубка не передбачена для подрібнення дуже твердих компонентів, таких як, наприклад, кубики льоду і мускатний горіх.*

**!** *Ніколи не вживайте млинок для змішування цукру, тому що це може привести до пошкодження обладнання.*

**!** *Перед початком рубки очистіть м'ясо від сухожилків, жиру, а потім розріжте на шматки розміром біля 2x2 см.*

**1** Вкладіть компоненти до контейнера м'ясорубки.

**!** *Не перевищуйте максимальний рівень вмісту, позначеного на контейнері м'ясорубки.*

**2** Вкладіть підставку м'ясорубки (15) із комплексоном ножів в контейнер м'ясорубки (13), зверніть увагу, щоб ущілювач на підставці м'ясорубки рівно прилягав до звуження контейнера м'ясорубки.

**3** Візьміться за заслонку приводу і переверніть підставку м'ясорубки з комплексоном ножів у напрямку, протилежному до руху годинникової стрілки до відчуття опору.

**i** *Напряма відкручування і закривання позначено на спідній частині підставки м'ясорубки із комплексоном ножів.*

**4** Оберніть м'ясорубку вверх дном і розмістіть її на приводі двигуна (1), так, щоб один із виступів, що знаходяться на кришці м'ясорубки, потрапив у заглиблення на приводі двигуна.

**5** Заблокуйте м'ясорубку (12) перевертаючи її у напрямку за рухом годинникової стрілки до відчуття опору. Панель управління засвітиться.

**6** Включіть прилад.

**i** *Рекомендуємо використання програми «TURBO» або максимальної швидкості.*

**i** *У випадку, якщо потрібно перемолоти горіхи, найкращий ефект отримується із найнижчою швидкістю.*

**!** *Використовуйте подрібнювач лише до подрібнення одного виду продукту. Одночасне подрібнення різних продуктів або подрібнення один за одним без ретельного миття може призвести до взаємного протікання запаху та смаку продуктів.*

**!** *Не використовуйте м'ясорубку для безперервної постійної роботи більше 30 секунд, після чого вимкніть прилад і зачекайте 30 секунд перед повторним використанням.*

**7** Після завершення перемелювання вимкніть прилад, натискаючи кнопку включення/виключення **!**. Відключіть вилку кабеля живлення приладу від гнізда електромережі.

**8** Поверніть м'ясорубку у напрямку, протилежному до руху годинникової стрілки, так щоб виступ, що знаходиться на кришці м'ясорубки, потрапив в заглиблення приводу двигуна.



- ③ Зніміть м'ясорубку з приводу двигуна.
- Відкрийте м'ясорубку у зворотньому порядку щодо написанного у пункті ③.

**i** **Завжди безпосередньо після використання вимийте контейнер м'ясорубки з комплексом ножів у теплій воді з додаванням засобу для миття посуду. Ущільнювач м'ясорубки витріть вологою ганчіркою.**

## Чистка і зберігання

**!** **Чистку приладу виконуйте безпосередньо після використання. Це повередить осад залишків всередині банки міксера.**

- Влийте біля 750 мл води в банку міксера (5) і включіть прилад на приблизно 10 секунд, натискаючи і утримуючи кнопку «TURBO».
- Потім влийте воду із банки міксера (5), оберніть його вверх дном і висушіть.
- У випадку необхідності вимийте банку (5), кришку (7), накладку кришки (9) і комплекс ножів (10) в теплій воді з додаванням засобу для миття посуду.
- Потім прополощіть у чистій проточній воді і висушіть.
- Якщо Ви залишили чашу брудною та до її стінок присохли рештки подрібнених складових, то для очищення чаші необхідно вжити нейлонову щітку.
- Не рекомендується занурення банки міксера (5), кришки (7), накладки кришки (9), м'ясорубки (12) і комплексу ножів (10) в мийку для посуду. Агресивні засоби можуть негативно відобразитися на стані поверхні елементів приладу.
- Протріть внутрішню частину приводу двигуна (1) вологою, ніжною ганчіркою.

**!** **Не занурюйте привід двигуна (1) в воду або іншу рідину.**

- Для миття зовнішньої частини приводу двигуна (1) не використовуйте агресивні мийчі засоби у вигляді емульсії, молочка, паст і т.п. Вони можуть, поміж іншим, видалити нанесені інформаційні графічні символи.
- Не чистіть скляну банку міксера (5) і контейнера м'ясорубки (13) жорсткими губками.
- Після миття ретельно висушіть всі елементи приладу.

## МОНТАЖ СИСТЕМИ РІЗКИ

**D**

- ① Вкладіть ущільнювач (11) на комірць комплексу ножів (10).
- ② Зніміть кришку (7) з банки міксера (5), тягнувши за заблоковану накладку з міркою (9).
- ③ Оберніть банку міксера (5) «вверх ногами» і поставте на пласкій, стабільній поверхні.
- ④ Вкладіть комплекс ножів (10) в отвір знизу банки міксера (5).

- ⑤ Однією рукою притримайте банку міксера (5), а іншою закрутіть комплекс ножів у напрямку, протилежному до руху годинникової стрілки до опору.

**i** **Напряв відкручування і закручування позначений на нижній частині комплексу ножів міксера.**

## ДЕМОНТАЖ КОМПЛЕКСУ РІЗКИ

**E**

- ① Відключіть вилку кабеля живлення приладу від електромережі.
- ② Зніміть кришку (7) з банки міксера (5) тягнувши за заблоковану накладку з міркою (9).
- ③ Опорожніть банку міксера (5) від вмісту.
- ④ Очистіть банку міксера (див. пункт «Очистка і зберігання»). Оберніть банку міксера (5) вверх дном і поставте на пласкій, стабільній поверхні.
- ⑤ Однією рукою притримайте банку міксера (5) а іншою відкрутіть комплекс ножів в напрямку за рухом годинникової стрілки.

**i** **Напряв відкручування і закручування позначено на нижній частині комплексу ножів міксера.**

- ⑥ Вийміть обережно комплекс ножів (10) разом із ущільнювачем (11).

**!** **Ножі приладу гострі. Обходьтесь з ними обережно.**

## Екологія – Давайте дбати про навколишнє середовище

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси.



Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

**Не викидайте пристрій разом із побутовими відходами!**

## Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині тарного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.

- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі завстосування ящикових піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

*Виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.*

*Виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкторськими, торговельними, естетичними та іншими причинами.*

**Dear Customer!**

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this instruction manual for future reference.

**Safety operation instructions**

*Before using the device, read the whole content of the manual.*

**DANGER! / WARNING!****Health hazard**

- Always place the appliance on flat, plain surface.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance should be repaired by trained staff only. Improper repair can result in serious hazard for a user. In case of defects we recommend you to contact qualified service desk.
- Do not immerse motor housing in water or any other liquid; do not use it in bathroom and outdoors.
- Switch the appliance off, pressing the “ⓘ” button before removing the lid from the jug or the jug from the motor unit. Wait until blades have come to a complete standstill.
- Switch the appliance off, and unplug it from the mains before assembling

or disassembling accessories or touching parts that move during operation.

- Do not use stand blender without feeder opening stopper.
- Do not put your hands inside the jug, even if it is removed for cleaning, as the cutting blades are still dangerous – very sharp.
- Do not put any objects (spoon, etc.) into the jug, when the blender is connected to power supply.
- Do not wash the cutting blades directly with hand.
- Use the soft brush for washing metal parts, especially the sharp blades.
- This product is not intended for use by children. Keep the appliance and the power cable out of reach of children.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.

**CAUTION!****Not observance can result in damage to possessions**

- The appliance must be plugged only to an alternating current socket with power corresponding to the power stated on the name plate of the appliance.
- Do not unplug by pulling on cord.
- The supplying cord shall not be hanged over the edge of the table or board, nor touch any hot surface.
- Do not fill the jug in with boiling liquids.

- Keep the stand blender and supplying cord away from hot surfaces and burners.
- If it is possible, store the stand blender away from direct sun radiation and glow-like light.
- Never store the blender with the lid on the jug. Moisten the lid sealing ring with water, and place the lid on the blender jug before use.
- Do not fill the jug over 1500 ml mark – in such case, the content of the jug can lift the lid when the motor starts up.
- Do not overflow the jug. In case the liquid gets under the motor housing, it can be vacuumed into the motor, causing its damage.
- After 2 minutes of work stop operation of appliance for at least 1 minute, allowing the engine to cool down. The process of mixing can have a maximum of ten two-minute work cycles.
- Do not operate when the jug is empty, as it can get overheated.
- The temperature of mixed ingredients should not exceed 60°C.
- The appliance is designed for use only in households located up to 2000 m above sea level.



## SUGGESTION

### Information on the product and suggestions for its use

- The stand blender is intended for domestic usage only. In case it is used for gastronomic business purposes, warranty terms and conditions change.
- During first start-up the appliances can emit some odours. It is a normal phenomenon, which should be over after a time.

## Technical specification

Technical parameters are indicated on the nameplate of the product.

Admissible time of uninterrupted operation: 2 minutes.

The time interval between two successive processes of mixing: 10 minutes.

Maximum noise level: 85 dB/A.

## Appliance elements

- 1 Motor unit
- 2 Control panel
- 3 Anti-slip foot
- 4 Cord storage compartment
- 5 Blender jug with level indication
- 6 Jug handle
- 7 Jug lid

- 8 Jug base
- 9 Lid stopper with level indication
- 10 Blade unit
- 11 Sealing ring
- 12 Grinder
- 13 Grinder container
- 14 Grinder sealing ring
- 15 Grinder base with blade unit

## CONTROL PANEL

- a ON/OFF button
- b “-” and “+” buttons
- c “PULSE” button – enables the user to run the momentary blending programme at a preset speed
- d “TURBO” button – enables the user to run the blending programme at a maximum speed
- e “ICE” button – enables the user to run the ice-crushing programme
- f Blade rotation speed indicator

The number of illuminated diodes depends on a blade rotation speed (the higher the rotation speed, the more diodes will be on).

## Controls and Operation



### PREPARING THE APPLIANCE FOR OPERATION

Wash the blender jug (5), lid (7) and stopper (9) in warm water with washing-up liquid, rinse thoroughly and dry before the first use (or after the stand blender was stored unused for a long period of time).



*Be careful with the sharp blades.*

## CONTROL PANEL

The blender has an illuminated control panel, which goes on after the blender jug has been mounted (the cord is plugged into the mains socket). When the panel illumination is on, the appliance is ready for use.

You can use “-” and “+” to select one of 5 available blade rotation speeds. Blade rotation speed indicator shows the selected rotation speed, displaying 1 to 5 illuminating diodes depending on the rotation speed. Press the ON/OFF button to run the appliance at the chosen speed.

The appliance has been equipped with quick start programmes for user comfort. You can choose between three programmes: “PULSE”, “ICE” and “TURBO”, using appropriate buttons on the control panel.

## ENERGY SAVING MODE

If no actions are taken for 1 minute in the stand-by mode or when the appliance is no longer in use, the stand blender will go to the energy saving mode (control panel illumination goes out). If any button is pressed, the appliance will return to the normal working mode (the control panel illumination goes on).

## CONTROLS AND OPERATION



*A stand blender is designed for chopping and mixing various kinds of products. It can be used to prepare soups, sauces and milk shakes, you can also mix vegetables, fruits and meat, as well as pound cooked ingredients into food for the infants.*

① Place the motor unit (1) on a dry, level and stable surface near a mains socket. Make sure that the motor unit is placed out of the reach of children.



*Do not let the cord hang over the edge of a table or work surface to prevent accidental pulling or catching.*

② Plug the cord into the mains socket.

③ Mount the blender jug (5) onto the motor unit so that the protruding element in the jug base fits in the cut-out in the motor unit (1).

④ Turn the blender jug clockwise (5) to lock it in place.

⑤ Control panel illumination goes on.

⑥ Put ingredients into the blender jug (5). **Do not exceed the 1500 ml line on the blender jug.** If the line is exceeded, the content of the jug may raise jug lid (7) when the motor is on.



*The way you insert the ingredients into a blender's jug is free, but better results are obtained by adding the hard components at first.*

⑦ Place the lid (7) onto the jug (5) before use so that its protruding element fits in the cut-out in the jug. Press the lid hard.



*Moisten the sealing ring with water before placing the lid (7).*

⑧ Insert the lid stopper (9) into the opening in the lid. Protruding elements on the lid stopper must fit in the cut-outs in the jug lid.

⑨ Turn the cover cap (9) in the clockwise direction until it is locked.



*Do not start the stand blender without the lid stopper (9) in place, especially if you want to blend solid ingredients, as they might be ejected through the opening.*

⑩ Select the required blade rotation speed using “-” and “+” buttons. 1 to 5 diodes will illuminate depending on the selected speed.

⑪ Start the appliance, pressing the ON/OFF button . The button will start blinking.



*After 2 minutes of work stop operation of appliance for at least 1 minute, allowing the engine to cool down. The process of mixing can have a maximum of ten two-minute work cycles.*

⑫ When the appliance is no longer in use, switch it off using the ON/OFF button .

## QUICK START PROGRAMMES



*Press the required button to use one of the three available quick start programmes (“PULSE”, “ICE”, “TURBO”).*

⑬ “PULSE”

Pressing the “PULSE” button will cause the appliance to run in the momentary work mode (it will run in cycles for 6-7 seconds with 6-7-second intervals) at a preset speed. To stop the appliance, press the “PULSE” button again.

⑭ “TURBO”

The appliance will start processing ingredients at a maximum speed, if the “TURBO” button is pressed and held. To stop the appliance, release the “TURBO” button. The appliance will stop immediately.

⑮ “ICE”

You can use the “ICE” programme to crush ice. This function allows to obtain small pieces of ice of similar size.



*Make sure that the stand blender is clean before using it to crush ice. Should it be dirty, wash it thoroughly with clean water. Any washing-up liquid residues may affect the taste of the crushed ice and the taste of a drink, to which such ice will be added.*

To obtain the best results of running the appliance in the “ICE” mode, use 10-25 ice cubes per load (the cubes should not be bigger than 2 cm in size). Add also ca. 15 ml (1 teaspoonful) of cold, fresh water. Place the jug lid and insert the stopper, and then press the “ICE” button to run the appliance in the momentary work mode (it will run in cycles for 6-7 seconds with 6-7-second intervals). When the appliance has completed ca. 5 crushing cycles, press the “ICE” button again to stop the appliance. If you are still dissatisfied with the results of crushing, because you want the ice to look like snow, press and hold the “TURBO” button for a couple of seconds.



*Always pour some water into the jug before you start crushing ice.*



*Immediately after the crushing of ice or use a mixer with loads of ice do not wash the blender pitcher in hot water, because a large temperature difference can break the glass.*

## After operation

When the appliance is no longer in use, switch it off pushing the ON/OFF button .

- Use one hand to hold the motor unit (1) and the other one to grab the jug holder (6).

- Turn the jug anticlockwise, so that the protruding element on the jug base fits in the cut-out in the motor unit. Remove the blender jug from the motor unit.
- Remove the lid (7) from the blender jug (5), pulling the locked stopper with level indication.
- Unplug the appliance from the mains socket if you do not intend to use it any longer.

## Grinder



The grinder has been designated for grinding and milling of such ingredients as pepper, coffee beans, rice, wheat, sesame seeds, nuts (shelled), etc., as well as for chopping meat.



**The grinder has not been designated for grinding down very hard ingredients such as ice cubes or nutmeg.**



**Never use the grinder for grinding sugar as this may damage the appliance.**



**Before chopping, remove the veins, membranes and fat from the meat, and then chop it into pieces of approx. 2x2 cm in size.**

- ① Put the ingredients into the grinder container.



**Do not exceed the maximum content level indicated on the grinder container.**

- ② Put the grinder base (15) with blade unit into the grinder container (13). Make sure that the grinder base sealing ring is fixed tightly to the narrowing in the grinder container.
- ③ Grab the clutch cover, and turn the grinder base with blade unit anticlockwise, until you feel the resistance.



**The twisting direction is shown at the bottom of the grinder base with blade unit.**

- ④ Turn the grinder upside down, and mount it onto the motor unit (1), so that one of the protruding elements in the grinder lid fits in the cut-out in the motor unit.
- ⑤ Turn the grinder (12) clockwise to lock it in place, until you feel the resistance. The control panel illumination will go on.
- ⑥ Run the appliance.



**We recommend you to use the "TURBO" programme or set the appliance at the maximum speed.**



**Set the lowest speed to obtain the best results of grinding nuts.**



**Use the mill to grind one type of product only. Grinding of various products immediately one after another without careful washing may result in diffusion of odour and/or flavour from one product to another one.**



**The grinder should not be running continuously for more than 30 seconds. Switch the appliance off after 30 seconds, and wait another 30 seconds before you run it again.**

- ⑦ When the grinding has been finished, switch the appliance off pressing the ON/OFF button (1). Unplug the appliance from the mains socket.
- ⑧ Turn the grinder anticlockwise so that the protruding element in the grinder lid fits in the cut-out in the motor unit.
- ⑨ Remove the grinder from the motor unit.
  - Open the grinder, following the instructions set forth in section (3), but in a reverse order.



**Always wash the grinder container and the base with blade unit in warm water with washing-up liquid immediately after use. Wipe the grinder sealing ring with a damp cloth.**

## Cleaning and maintenance



**Clean the appliance immediately after use to prevent the deposits inside the blender jug.**

- Pour approx. 750 ml of water into the blender jug (5) and start the appliance for about 10 seconds by pressing and holding the "TURBO" button.
- Remove the water from the blender jug (5), turn it upside down and allow it to dry.
- Wash the jug (5), lid (7), stopper (9) and blade unit (10) in warm water with washing-up liquid, if necessary.
- Rinse it under the stream of clean, running water, and dry it.
- If you left the pitcher for a long time without cleaning and the pieces of mixed ingredients stuck to the inside of the pitcher, use a nylon brush.
- Do not wash the blender jug (5), lid (7), stopper (9), coffee grinder (12) or blade unit (10) in a dishwasher. Aggressive cleaning agents may damage the surface of the accessories.
- Wipe the motor unit (1) casing with a soft, damp cloth.



**Never immerse the motor unit (1) in water or any other liquid.**

- Do not clean the motor unit casing (1) with aggressive detergents, such as emulsion, milk, paste, etc. They can remove the graphic symbols.
- Never clean the glass blender jug (5) and the grinder container (13) with coarse sponges.
- Dry all elements of the appliance thoroughly after washing.

## BLADE UNIT ASSEMBLY



- ① Place the sealing ring (11) onto the blade unit flange (10).
- ② Remove the lid (7) from the blender jug (5), pulling the locked stopper with level indication (9).

- ③ Turn the blender jug (5) “upside down”, and put it on a stable, level surface.
- ④ Insert the blade unit (10) into the opening at the bottom of the blender jug (5).
- ⑤ Hold the blender jug (5) with one hand, and turn the blade unit anticlockwise with the other hand, until you feel the resistance.



**The twisting direction is shown at the bottom of the blade unit.**

## BLADE UNIT DISASSEMBLY



- ① Unplug the appliance from the mains socket.
- ② Remove the lid (7) from the blender jug (5) pulling the locked stopper with level indication (9).
- ③ Remove the content of the blender jug (5).
- ④ Clean the blender jug (see “Cleaning and Maintenance”). Turn the blender jug (5) upside down, and put it on a stable, level surface.
- ⑤ Hold the blender jug (5) with one hand, and turn the blade unit clockwise with the other hand.



**The twisting direction is shown at the bottom of the blade unit of the blender.**

- ⑥ Carefully remove the blade unit (10) with the sealing ring (11).



**Be careful with the sharp blades.**

## Ecology – Environment protection

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.



When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

**Do not dispose the appliance with the municipal waste!**

*The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.*

*The manufacturer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.*

---

## Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.